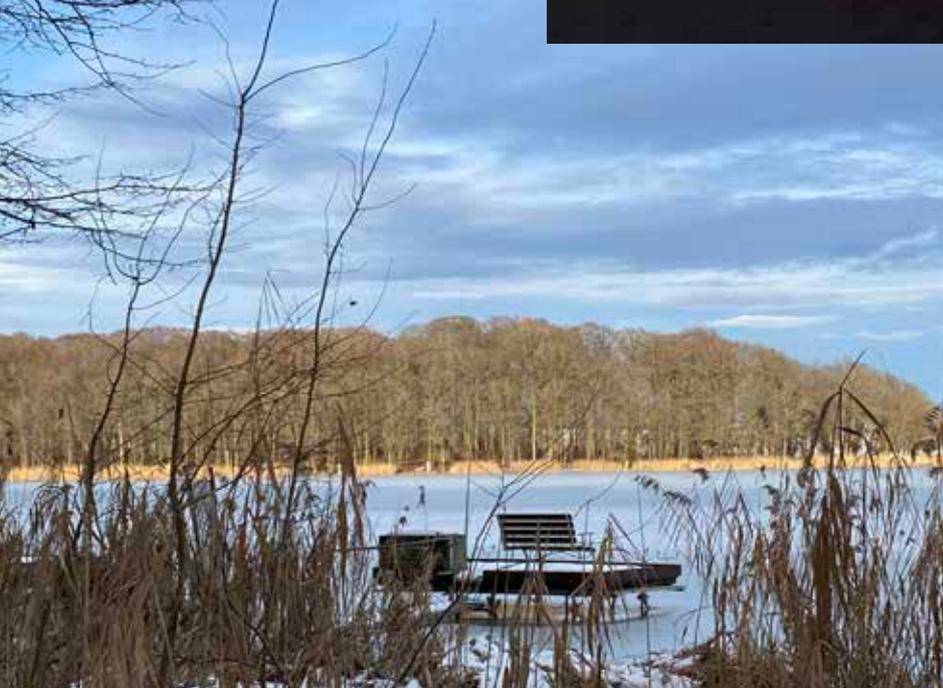


Édition juillet 2021 / 13<sup>ème</sup> parution

# remering

le magazine d'information  
de Rémering-lès-Puttelange





Saint Nicolas



Saint Nicolas et son âne Nougat



Saint Nicolas



Saint Nicolas et son âne Nougat



Cap Fun



Commémoration 11 nov



Vaccin



Repas personnel



Pique-nique fin année

# 13<sup>e</sup> Édition **SOMMAIRE**

**COUVERTURE :**  
*Notre future Boulangerie*



**PAGE 1**  
**PÊLE-MÊLE**

**PAGE 2**  
**SOMMAIRE**

**PAGE 3**  
**LE MOT DU MAIRE**

**PAGE 4**  
**LES FINANCES**

**PAGE 6**  
**NOTRE ÉCOLE**

**PAGE 10**  
**NOTRE PÉRISCOLAIRE**

**PAGE 12**  
**MOSEL'LIRE**

**PAGE 13**  
**REPAIR CAFÉ**

**PAGE 14**  
**TRANSPORTS EN COMMUN**

**PAGE 16**  
**AIDE JURIDIQUE**

**PAGE 17**  
**OFFICE DE TOURISME**

**PAGE 18**  
**NOTRE ÉGLISE**

**PAGE 21**  
**GENDARMERIE**

**PAGE 22**  
**SOLIDARITÉ COVID**

**PAGE 24**  
**LA PÊCHE**

**PAGE 26**  
**PALAIS DE GAUFRETTE**

**PAGE 28**  
**RANDONNÉES**

**PAGE 29**  
**CYANOBACTÉRIES**

**PAGE 30**  
**NOTRE FUTURE BOULANGERIE**

**PAGE 32**  
**LES Z'ÉTANGS D'ART**

**PAGE 35**  
**TAEKWONDO**

**PAGE 36**  
**FOYER RURAL "LES CORDÉES"**

**PAGE 38**  
**TÉMOIGNAGE**

**PAGE 40**  
**ÉTAT CIVIL**

**PAGE 41**  
**NUMÉROS UTILES**



rem' mag

RÉPUBLIQUE FRANÇAISE  
DÉPARTEMENT DE LA MOSELLE  
ARRONDISSEMENT DE  
SARREGUEMINES

**COMMUNE DE  
RÉMERING-LÈS-PUTTELANGE**

25, Rue Saint-Jean  
57510 RÉMERING-LÈS-PUTTELANGE  
Commune Sinistrée  
arrêté minist. 31/08/1945

Tél 03 87 09 42 60  
contact@mairierlp.fr  
www.mairie-  
remeringlesputtelange.fr

**Permanence du Maire**

MARDI 17 h à 19 h  
et sur rendez-vous

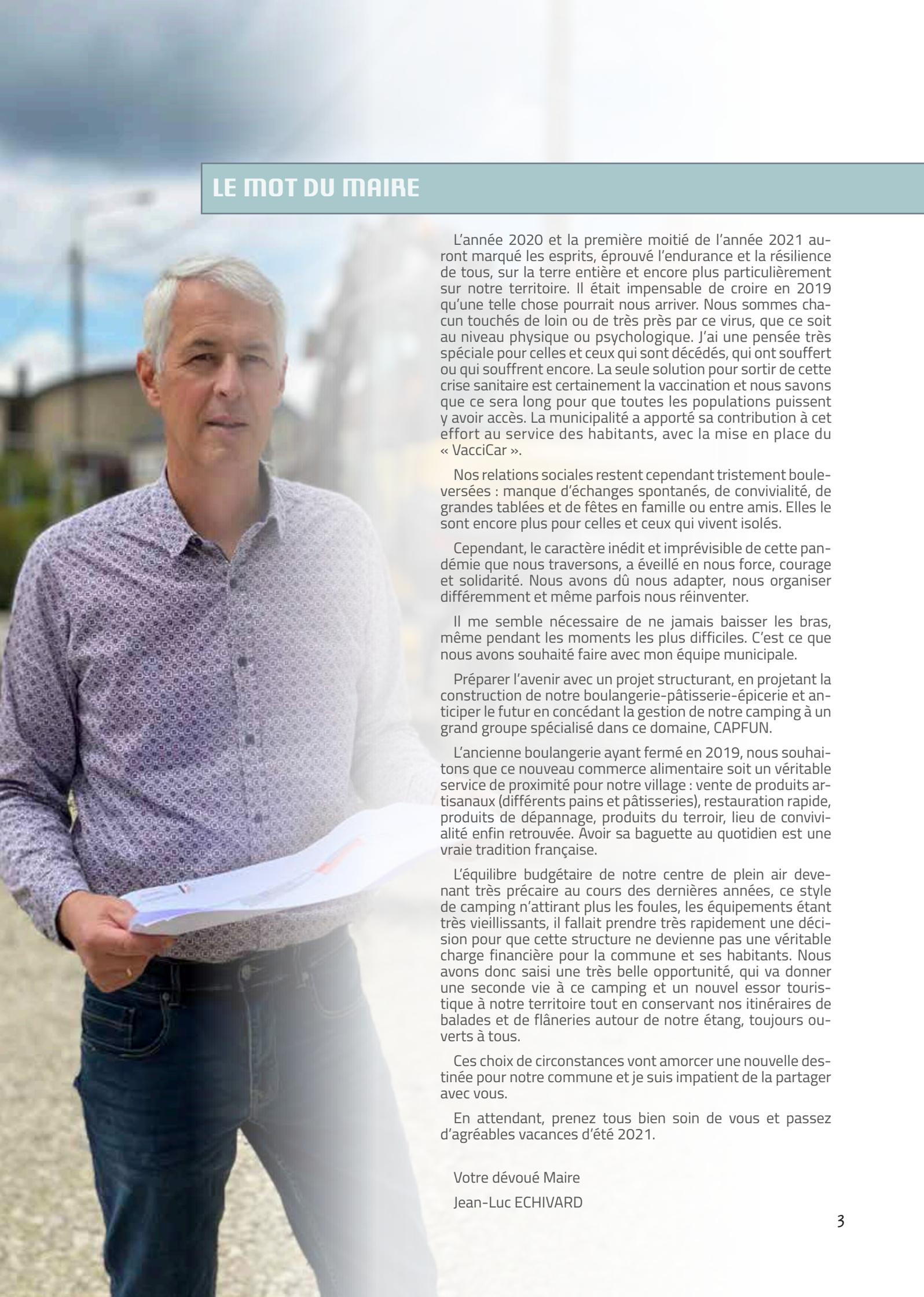
**Permanence de la  
première Adjointe**

Sur rendez-vous

**HORAIRES D'OUVERTURE  
DE LA MAIRIE**

LUNDI 9 h à 11 h 30  
MARDI 17 h à 19 h  
JEUDI 9 h à 11 h 30  
VENDREDI 9 h à 11 h 30





## LE MOT DU MAIRE

L'année 2020 et la première moitié de l'année 2021 auront marqué les esprits, éprouvé l'endurance et la résilience de tous, sur la terre entière et encore plus particulièrement sur notre territoire. Il était impensable de croire en 2019 qu'une telle chose pourrait nous arriver. Nous sommes chacun touchés de loin ou de très près par ce virus, que ce soit au niveau physique ou psychologique. J'ai une pensée très spéciale pour celles et ceux qui sont décédés, qui ont souffert ou qui souffrent encore. La seule solution pour sortir de cette crise sanitaire est certainement la vaccination et nous savons que ce sera long pour que toutes les populations puissent y avoir accès. La municipalité a apporté sa contribution à cet effort au service des habitants, avec la mise en place du « VacciCar ».

Nos relations sociales restent cependant tristement bouleversées : manque d'échanges spontanés, de convivialité, de grandes tablées et de fêtes en famille ou entre amis. Elles le sont encore plus pour celles et ceux qui vivent isolés.

Cependant, le caractère inédit et imprévisible de cette pandémie que nous traversons, a éveillé en nous force, courage et solidarité. Nous avons dû nous adapter, nous organiser différemment et même parfois nous réinventer.

Il me semble nécessaire de ne jamais baisser les bras, même pendant les moments les plus difficiles. C'est ce que nous avons souhaité faire avec mon équipe municipale.

Préparer l'avenir avec un projet structurant, en projetant la construction de notre boulangerie-pâtisserie-épicerie et anticiper le futur en concédant la gestion de notre camping à un grand groupe spécialisé dans ce domaine, CAPFUN.

L'ancienne boulangerie ayant fermé en 2019, nous souhaitons que ce nouveau commerce alimentaire soit un véritable service de proximité pour notre village : vente de produits artisanaux (différents pains et pâtisseries), restauration rapide, produits de dépannage, produits du terroir, lieu de convivialité enfin retrouvée. Avoir sa baguette au quotidien est une vraie tradition française.

L'équilibre budgétaire de notre centre de plein air devenant très précaire au cours des dernières années, ce style de camping n'attirant plus les foules, les équipements étant très vieillissants, il fallait prendre très rapidement une décision pour que cette structure ne devienne pas une véritable charge financière pour la commune et ses habitants. Nous avons donc saisi une très belle opportunité, qui va donner une seconde vie à ce camping et un nouvel essor touristique à notre territoire tout en conservant nos itinéraires de balades et de flâneries autour de notre étang, toujours ouverts à tous.

Ces choix de circonstances vont amorcer une nouvelle destinée pour notre commune et je suis impatient de la partager avec vous.

En attendant, prenez tous bien soin de vous et passez d'agréables vacances d'été 2021.

Votre dévoué Maire  
Jean-Luc ECHIVARD

# LES FINANCES DE LA COMMUNE

## EN QUELQUES CHIFFRES :

La Commune a géré deux sections budgétaires en 2020, le budget général et Centre de Plein-Air, ce dernier étant maintenant clôturé, concomitamment à la fin de l'exploitation communale.

Leur résultat pour l'année 2020 est présenté ci-dessous :

**Budget général de la commune (en milliers d'euros)**

### Nos ressources :

Les ressources d'une Commune sont basées sur la fiscalité locale (taxes d'habitation et foncières pour l'essentiel), sur les dotations de l'Etat et les produits divers.

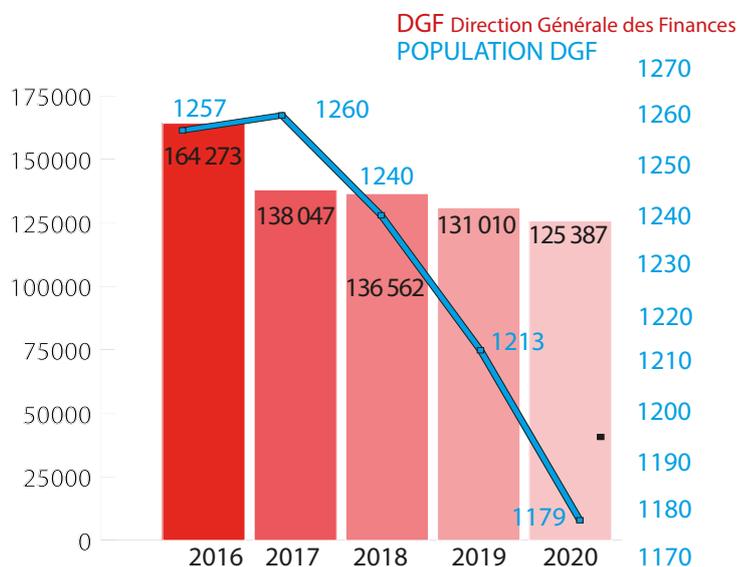
2020	Montant en € par hab pour la strate de référence			
	Commune	Département	Région	National
En €/hab				
Ressources fiscales	287	382	419	454
Dotations et participations	190	165	162	206
Ventes et autres produits courants non financiers	66	88	99	94
Produits réels financiers	0	0	0	1
Produits réels exceptionnels	7	13	11	9

Source : fiche annuelle DVFF de la Direction Générale des Finances Publiques

Les dotations de l'Etat (DGF) sont en baisse constantes depuis 10 ans. De manière presque identique à la période 2018-2019, les dotations ont été réduites à nouveau, passant de 131.010 € à 125.837 €.

Le graphique ci-dessous, issu des services des Finances Publiques, montre un niveau de dotation quasi-stable et une population de référence en forte baisse.

En faisant la division de la dotation de l'Etat par le nombre d'habitants, on trouve 108,00 € en 2019 et 106,73 € en 2020. L'érosion continue donc sur cette partie de nos recettes.



Le niveau des taxes locales restera encore inchangé en 2021, même si un transfert de taux va intervenir entre le Département et la Commune au niveau de la taxe foncière, ceci pour compenser la disparition progressive de la taxe d'habitation.

Les ressources fiscales de la Commune sont de 287 € par habitant, soit 25% de moins que la moyenne départementale, moins 32% par rapport à la moyenne régionale et moins 37% par rapport à la moyenne nationale.

Le respect du pouvoir d'achat de nos concitoyens est une question posée avant chaque engagement d'une dépense.

## Nos dépenses :

Durant l'année 2020, nous n'avons pas engagé de dépenses nouvelles susceptibles d'alourdir le budget communal. Et globalement, elles se situent toujours en deçà des moyennes des communes comparables

2020	Montant en € par hab pour la strate de référence			
	Commune	Département	Région	National
En €/hab				
Charges générales	198	189	192	194
Charges de personnel	197	212	224	274
Charges de gestion courante	51	91	98	110
Charges réelles financières	1	14	14	15
Charges réelles exceptionnelles	0	3	7	7

Source : fiche annuelle DVFF de la Direction Générale des Finances Publiques

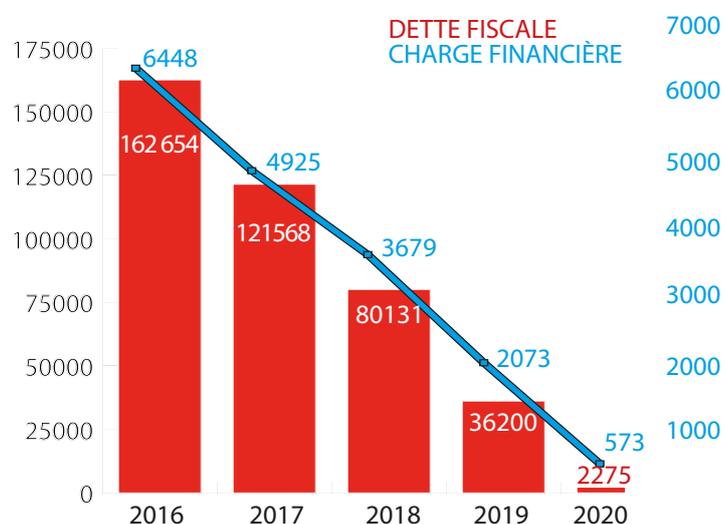
Le compte administratif du budget général de la Commune fait apparaître pour l'année 2020, un résultat positif de fonctionnement de 253.672 €, dont un montant de 105.710 € doit être affecté pour compenser la section « investissement ». Il en résulte un excédent de 147.962 €, comparable à celui de l'année précédente, s'élevant à 147.138 €.

## Centre de Plein-Air :

Compte-tenu de la situation sanitaire ayant accentué nos difficultés à maintenir l'activité du camping, une gestion très rationnelle de cette dernière année d'exploitation communale a permis de limiter la perte financière de l'année à un montant de 2.642 €. Cette section budgétaire est désormais close.

## Endettement de la Commune :

Le dernier emprunt supporté par la Commune a été soldé au cours de l'année 2020, il concernait la rénovation de la rue Saint-Jean.



Un emprunt sera souscrit en 2021 pour assurer le financement de la future boulangerie du village. Nous pourrions profiter des taux actuels exceptionnellement bas, ce qui permettra un quasi autofinancement du projet par la mise en location du bâtiment.



13/04/2021 : Spectacle en maternelle  
 « **TAO AU RYTHME DES MUSIQUES DU MONDE** »

Cette année, nous ne pouvons pas faire beaucoup de sorties, mais heureusement, « Monde et Nature » vient à nous et nous présente comme chaque année des spectacles qui nous font rêver mais qui nous apprennent aussi beaucoup de choses.

Cet après-midi, on a vu un spectacle sur la musique. On a découvert des instruments :

**le xylophone - la flûte de pan - l'accordéon**  
**Le youkoulélé - le bongo - le bâton de pluie**

Pendant ce spectacle, nous avons aussi dansé : grâce aux personnages de l'histoire, certains enfants se sont déguisés pour faire des danses du monde entier : le lion **TAO** nous a emmenés en Afrique, avec **LEE** le panda nous sommes allés en Chine, **SACHA** l'ours nous a fait découvrir la danse russe, **MAYA** le lama nous a emmenés au Pérou et avec **NINO** le toucan, nous sommes allés à Tahiti ! C'est très amusant et trop bien !



# NOTRE ECOLE



23/04/2021 **LE MUSÉE**

Ecole élémentaire

Musées fermés, qu'à cela ne tienne, le musée est venu à nous ! Et nous étions ravis d'accueillir à l'école le personnel du Musée de la Faïence de Sarreguemines qui est venu nous présenter avec beaucoup d'enthousiasme une animation autour des animaux hybrides.

Tout d'abord les élèves ont découvert sur le grand écran des objets exposés au musée. L'animatrice a attiré leur attention sur des détails de ces vases, assiettes et divers objets. Le point commun de nombreux de ces objets est la décoration avec des animaux fantastiques : sirènes, griffons, faunes...

Après avoir fait la connaissance de ces créatures de légende, les enfants ont créé à leur tour des êtres hybrides en découpant et en assemblant des photographies d'animaux. Ils se sont prêtés au jeu avec beaucoup de plaisir. L'an prochain, c'est sûr, nous retournerons au musée !



## Spectacle en maternelle

# « les 4 saisons de Léonie »

Fin novembre, les enfants de maternelle ont assisté à un spectacle sur le thème des quatre saisons.

À cette occasion, les élèves de grande section ont écrit leur petit texte pour raconter ce spectacle.

« Il y avait Touffu l'écureuil, Taupinette la taupe, Jacquot l'escargot et Léonie l'oie. La dame qui nous présentait le spectacle s'appelait Fabienne et elle était très gentille ! Il y avait des déguisements d'escargot,

de soleil, de taupe, d'écureuil, d'oie et de bonhomme de neige. Léo était déguisé en Taupinette, Romain en bonhomme de neige, Lisa en soleil et Milan en Jacquot l'escargot. On a aussi dansé et chanté. Le spectacle était trop bien ! »





## SORTIE A LA FERME DE MARIEMBOURG À GUEBLING

On est allés visiter une ferme à Guébling en bus : c'est une ferme où il y a des moutons et beaucoup d'autres animaux : des lapins, un faisan doré, un veau, des poules, des canards, des poussins, des canetons, des insectes dans leur hôtel, des abeilles qui faisaient du miel, des chèvres, des chevaux, des poneys, un âne. On a vu les chiens du berger qui rassemblaient les moutons et les faisaient tourner en rond : il y avait « Youpi » le chien noir et blanc et « Rubis » le chien brun et blanc. On a visité la bergerie, et on a même vu le monsieur qui tondait les moutons. La bergère nous a expliqué comment laver, nettoyer et mettre la laine en pelote. On a aussi visité le beau jardin de Marie, la bergère. Il y avait même une roulotte dans laquelle on a pu rentrer. A midi nous avons pique-niqué dans la cour de la ferme, c'était très chouette. L'après-midi, on a fait de la farine en écrasant des grains de blé.

On a passé une trop belle journée !!!

# NOTRE PÉRISCOLAIRE



## LES CIGOGNEAUX, DES PROTOCOLES SANITAIRES, MAIS PAS QUE ...

Comment évoquer ces derniers mois sans faire référence à la crise sanitaire traversée ?

Tandis que les associations, clubs et autres organismes sportifs et culturels sont contraints de suspendre leurs activités, nous nous estimons chanceux de pouvoir continuer de fonctionner, de proposer une solution de garde aux familles, d'organiser des activités de loisirs à destination des enfants.

Tandis que les protocoles sanitaires se succèdent, de plus en plus contraignants et restrictifs, imposant jusqu'au port du masque pour les enfants de plus de 6 ans ainsi que l'étanchéité des groupes-classe, l'équipe périscolaire des Cigogneaux se mobilise. Le risque de voir l'aspect sanitaire prendre le pas sur la pédagogie était grand. Il a fallu s'adapter, réagir. Une part importante des actions a consisté à coordonner et communiquer avec les différents acteurs qui participent au fonctionnement de l'accueil (l'OPAL, la municipalité, les écoles, les familles et bien évidemment les enfants).

Plus qu'un mode de garde : un lieu de vie, d'accueil, d'éveil et de découverte. Les loisirs, les animations ont été repensés, réinventés. Plus que jamais, l'enfant prend toute sa place. Il trouve au périscolaire un terrain d'expression indispensable dans ce contexte d'insécurité perpétuel.



## Périscolaire :

### Des locaux rien que pour nous :

La sécurité avant tout. L'OPAL ne peut que souligner et saluer la décision de la municipalité de fermer les locaux à tous fonctionnements autres que celui du périscolaire depuis la rentrée de septembre, limitant ainsi drastiquement le brassage des différents publics. Le déroulement des activités se passe désormais exclusivement dans la grande salle du foyer au rez-de-chaussée. Salle que les enfants se sont rapidement accaparée grâce à la création de décors de saison littéralement immersifs.

## Merci Benoit, Bienvenue Lindsay !

Ce début d'année scolaire a été bien entendu marqué par le départ de Benoît PRIEUR dont les projets mis en place ces dernières années auront marqué toute une génération. Les cigogneaux peuvent désormais compter sur Lindsay FRANTZ pour prendre la relève. A l'écoute des familles et des enfants, elle a déjà gagné leur confiance et s'applique à proposer des activités les plus diverses et variées possible malgré les conditions sanitaires restrictives.

## Les mercredis et les APA :

Les APA, ces « Ateliers Pédagogiques Associatifs » qui faisaient intervenir et mettaient à l'honneur pratiquement chaque mercredi et ce tout au long de l'année les associations communales et locales, ont été les plus impactés. En effet, les activités associatives ayant été suspendues, aucune intervention n'a pu avoir lieu depuis le début de l'année scolaire. Un manque important pour l'OPAL qui met un point d'honneur à privilégier les relations de proximité, au service des territoires et de son économie locale.

Ces partenariats qui font la particularité et le succès des mercredis à Rémering-lès-Puttelange manquent beaucoup aux petits Cigogneaux qui espèrent une reprise la plus rapide possible.

Pour autant, les enfants sont loin d'être désœuvrés.

Ateliers culinaires, grands jeux, projection vidéo, activités manuelles, rythment les mercredis matins avec comme fil conducteur « les Saisons ».

## Les ALSH :

### Été : « Harry Potter » et « L'île des Zertes »

Par mesure de sécurité, l'été dernier, décision a été prise de ne pas organiser d'accueil en juillet. En contrepartie, deux semaines ont été proposées en Août contre une habituellement.

Deux semaines durant lesquelles les enfants se sont glissés dans la peau du célèbre sorcier de Poudlard la première semaine puis ils ont chaussé les rangers pour partir en excursion à la découverte de « L'île des Zertes ». Les points d'orgue auront incontestablement été les 2 sorties, l'une au centre équestre de Altwiller et l'autre au Parc animalier de Sainte Croix.

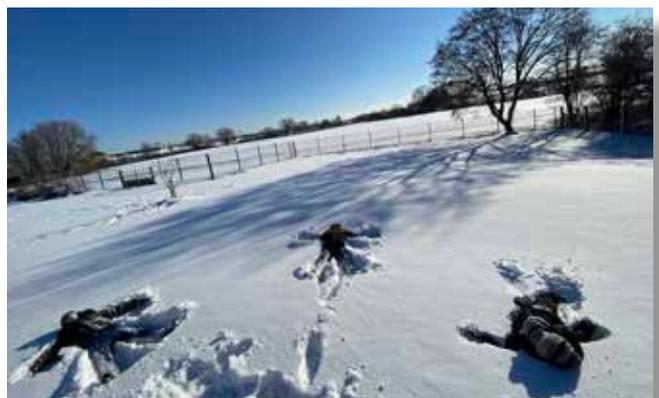


## Toussaint : L'été indien

La nature est au cœur du projet pédagogique 2020/2021 de la structure et on la retrouve également durant les périodes de vacances scolaires. L'automne étant le fil conducteur de cette session, la Grange aux paysages a été sollicitée pour proposer le temps d'un après-midi des activités d'éveil à tous les enfants. De la théorie dans un premier temps avec des découvertes participatives sur les traces des animaux, puis de l'exploration avec une immersion en pleine nature et l'observation des plantes qui nous entourent. Des ateliers culinaires, des grands jeux et des activités de bricolage ont également ponctué la semaine.

## Hiver : Les détectives en culotte courte

Pour cette session, les petits Cigogneaux ont partagé leurs vacances avec les Bout' en train (accueil de loisirs de Woustviller). Ils ont rendu visite à leurs voisins lundi et mardi puis les ont reçus les 3 derniers jours. Ce regroupement a permis de constituer un groupe d'enfants plus important, rendant les interactions entre tous plus intéressantes et stimulantes, le tout dans le strict respect des protocoles sanitaires et des gestes barrières bien sûr. Au programme : grand jeu, enquête policière, créativité, bricolage et même un escape game animé par une intervenante extérieure.



## Ecole élémentaire le concours Mosel'lire

L'an dernier, les deux classes élémentaires ont participé pour la première fois au concours Mosel'lire. Ce fut une découverte et un travail intéressant pour les enfants et les enseignantes.

Aussi, cette année, lorsque Francine, bénévole à la bibliothèque de Rémering, et Claire de la médiathèque de Sarreguemines nous ont proposé de renouveler l'expérience, nous n'avons pas hésité !

Après lecture des différents livres retenus pour le concours, les élèves de CE1-CE2 ont choisi de travailler sur le livre « Oscar et Carrosse », une histoire d'amitié entre un squelette et un petit chien. Les CP-CE1 de leur côté ont retenu le livre « les choses qui s'en vont » qui, comme l'indique le titre, nous parle de ce qui change dans la vie. Cette année, l'objectif était de faire une vidéo pour parler de ces livres. Grâce à



André MERTZ , photographe professionnel à la retraite, les élèves des deux classes ont créé des petits films qui ont été présentés au jury du concours.

Après délibération du jury, la classe de CP-CE1 a fini à la troisième place et celle du CE1-CE2 à la deuxième place du concours. Nous avons gagné des bons d'achat pour acheter des livres mais le plus important c'est la fierté d'avoir fait ensemble un beau travail !



# REPAIR CAFÉ

Le 26 janvier 2020 de 14h à 18h a eu lieu au FSE de REMERING LES PUTTELANGE le 18ème REPAIR CAFE - On ne jette plus, on essaie de réparer ! un café et ça répare...

Cette manifestation a été assurée par l'Association Les Petites Mains en collaboration avec la Commune de REMERING LES PUTTELANGE et le Foyer rural LES CORDEES.

Ce même jour, la Commune de REMERING LES PUTTELANGE a procédé au renouvellement de la licence IV débit de boissons de 8h à 18h.

Cette journée a été possible grâce à l'investissement de tous les bénévoles présents mais également grâce à la motivation de la Commune qui les a accueillis et accompagnés.

Il a été proposé des ateliers de réparation en électricité, électronique, informatique, couture, bois, etc...

91 objets ont été présentés ; 68 ont pu être réparés, soit 203 kg de déchets évités !

Depuis la création de cette manifestation, ce sont plus de 3,2 tonnes d'objets qui ont pu être réparés et ainsi évité de finir à la déchetterie. Ce sont essentiellement des aspirateurs, des sèche-cheveux, des chaises, des vêtements, des ordinateurs, et bien d'autres choses qui ont été sauvés grâce à l'investissement de tous les bénévoles.



# Soyez malins, prenez les transports en commun !

## Des trajets à petits prix

Les habitants des 12 communes de l'ancienne Communauté de Communes de l'Albe et des Lacs bénéficient aujourd'hui d'une gamme tarifaire plus avantageuse depuis l'extension du réseau CABUS.

Pour effectuer un trajet Sarreguemines -Sarralbe-Nelling, un client paiera 0,90 € € (comme pour tous les autres trajets) avec un ticket unitaire et 0,60 € s'il achète un carnet de 10 tickets !

## Les cartes mobilités

Le principe de la gratuité pour les personnes âgées de plus de 65 ans a été étendu aux 12 communes qui ont rejoint l'Agglo en 2017. Des cartes «Mobilité» peuvent être délivrées en mairies. Ce sont elles qui se chargent d'établir les titres gratuits pour les personnes concernées domiciliées dans la commune.

## Les nouvelles lignes de bus

### - La ligne 12

#### **Puttelange-aux-Lacs - Sarralbe**

Elle dessert les centres-villes des deux communes, ainsi que la zone commerciale de Sarralbe. Comme il s'agit d'une nouvelle offre de transport, l'ensemble des rotations horaires n'est activé que sur réservation préalable («CABUS à la Demande») au 03 87 28 48 89

### - Extension de la ligne 10

Cette dernière s'arrêtait à Willerwald auparavant. Depuis le 1er septembre, elle dessert à présent plusieurs quartiers de Sarralbe !

## - Les liaisons expresses entre Sarreguemines et Forbach

Mises en place à titre expérimental, des liaisons expresses entre Forbach et Sarreguemines sont désormais possibles. Elles sont proposées en complément de la ligne régulière 129 (Lixing - Grosbliederstroff - Sarreguemines).

Vous pouvez retrouver les horaires sur le site [www.agglo-sarreguemines.fr](http://www.agglo-sarreguemines.fr)

## Les avantages ?

- des dessertes plus rapides entre les deux communes (25 minutes au lieu de 45 minutes) ;

- correspondance avec les trains à destination de Paris (à Forbach) et Strasbourg (à Sarreguemines) grâce à un aller le matin et un retour le soir dans les deux sens ;

- un trajet vers les gares de Forbach et Sarreguemines le dimanche en fin d'après-midi permettant aux étudiants de prendre un train vers Paris ou Strasbourg.



## «CABUS à la demande»

Ce service fonctionne uniquement sur les lignes suburbaines du réseau Cabus et est ouvert à tous.

Les points d'arrêt et les horaires sont préétablis et seuls les arrêts réservés sont desservis.

Attention, les horaires peuvent être légèrement différents en fonction du nombre de réservations enregistrées sur le service demandé.

## Titres de transport

Les titres de transport donnant accès au service

« Cabus à la demande » sont :

- les tickets à l'unité ou au carnet ;
- les pass libre circulation ;
- les cartes mobilité.

## Réservation

Vous appelez l'Agglo au 03 87 28 48 89, du lundi au vendredi de 8h15 à 12h00 et de 13h30 à 16h00.

Pour une réservation pour le lendemain, il convient d'appeler au plus tard la veille avant 16h.

Pour une course le samedi et le lundi : au plus tard avant 16h le vendredi.

Vous devez, lors de votre appel, nous indiquer le(s) jour(s) de déplacement, votre arrêt de montée, l'heure souhaitée et votre arrêt de destination. N'oubliez pas de réserver votre retour !

## Lors de votre déplacement

Rendez-vous à l'arrêt convenu quelques minutes avant l'horaire réservé.

Vous avez réservé un transport « CABUS à la demande » et vous avez un empêchement ? Annulez obligatoirement votre réservation !

## Le transport des Personnes à Mobilité Réduite (PMR)

L'Agglo s'attache à améliorer l'accessibilité du réseau CABUS aux Personnes à Mobilité Réduite (PMR). Elle offre des solutions comme des autobus adaptés sur les lignes urbaines. En effet, tous les autobus de la régie des transports urbains sont équipés d'une rampe d'accès et d'un aménagement intérieur permettant le transport d'une personne en fauteuil roulant. Des aménagements de quais surélevés aux arrêts (par exemple à l'hôpital Robert-Pax) facilitent l'accès des bus aux personnes à mobilité réduite.

Pour les personnes à mobilité réduite dont l'invalidité ne permet pas l'accès au réseau CABUS classique, il existe un service de transport spécialisé de porte à porte.

Pour toute précision sur les modalités d'accès au service, il suffit de contacter l'exploitant, le groupe Vilhem/Massing au 03 87 95 12 12.



# Dispositifs d'accompagnement et d'aide juridiques



## Le CDAD : Conseil Départemental de l'Accès au Droit de la Moselle



Le CDAD a en charge de promouvoir l'accès au droit dans le département de la Moselle. Les actions du CDAD, en partenariat avec l'Etat, les collectivités territoriales, les professions judiciaires et les associations, ont pour but de remédier aux inégalités devant l'accès à la connaissance des règles de droit et de participer à la cohésion sociale. Ces actions se déroulent notamment dans les structures d'accès au droit du département (Maisons de Justice et du Droit, Points d'Accès au Droit, etc.).

Au sein du Tribunal Judiciaire de Sarreguemines, dans un bureau à proximité de l'accueil, des avocats du Barreau de Sarreguemines assurent des permanences juridiques gratuites, les 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> jeudis du mois, de 8h30 à 11h30, sur RDV au 03 87 95 48 23. L'association CIDFF de Moselle Est assure également des permanences d'accès au droit gratuites, les 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> mardis du mois de 13h30 à 16h30, sans rendez-vous.

L'objectif de ces permanences gratuites et confidentielles est :

- d'accueillir, écouter et analyser la demande,
- de délivrer une information juridique complète,
- d'informer les usagers sur les démarches d'aide juridictionnelle et d'apporter une aide pour la consultation et la rédaction de dossiers,
- d'orienter vers d'autres intervenants, notamment vers un médiateur, un conciliateur de justice ou une association spécialisée (famille, surendettement, travail, logement, étrangers, consommation, etc.).

Ces permanences sont ouvertes à toute personne, quel que soit son âge, sa nationalité, son niveau de vie ou le lieu où elle habite.

CDAD de la Moselle - Tél. : 03 87 56 83 82 ou 06 07 41 56 86

Courriel : [cdad-moselle@justice.fr](mailto:cdad-moselle@justice.fr)

Site Internet : [www.cdad-moselle.justice.fr](http://www.cdad-moselle.justice.fr)

## L'association Proximité



L'Association Proximité remplit une mission de service public sur le périmètre de la Moselle Est dans les domaines de l'aide aux victimes, qui constitue sa vocation initiale et sa mission prioritaire, ainsi que la médiation pénale, la médiation familiale, le contrôle judiciaire et la permanence d'orientation pénale instituée pour permettre le recours aux enquêtes sociales rapides.

**Bureau d'Aide aux Victimes (BAV) :** situé à l'accueil du Tribunal Judiciaire de Sarreguemines. Les jours d'audience correctionnelle : lundi, mercredi, vendredi de 08h30 à 11h30. Centre de Médiations (familiales - pénales) : tous les jours jusqu'à 21h00. Le samedi jusqu'à 17h00.

**Siège social :** 15, place du Chanoine Kirch 57200 SARREGUEMINES.

Ouvert du lundi au vendredi de 08h00 à 12h00 et de 13h00 à 17h00.

Tél. : 03 87 95 06 06 - Fax : 03 87 95 74 71 - Portable : 06 85 75 17 74.

Courriel : [ass.proximite@orange.fr](mailto:ass.proximite@orange.fr)

## Le CIDFF : Centre d'Information sur les Droits des Femmes et des Familles



Appartenant au réseau national des Centres d'Information des Droits des Femmes, le CIDFF de Moselle secteur Est, dont le siège se situe à Forbach, œuvre en faveur de l'accès aux droits et de la promotion de la pleine citoyenneté, à travers la mise à disposition du public d'un lieu neutre et gratuit d'accueil, d'écoute et de réponses personnalisées délivrées par des juristes.

Siège social : Mairie de Forbach - Avenue St Rémy 57600 FORBACH

Tél. : 03 87 84 31 25 - courriel : [cidff57juristes@gmail.com](mailto:cidff57juristes@gmail.com)

Le Centre d'Information sur les Droits des Femmes et des Familles propose les trois services suivants :

- un service d'informations juridiques ;
- un service d'aide aux victimes dont la mission est de soutenir et guider les personnes victimes d'infractions pénales dans leurs démarches ;
- un service emploi et formation des femmes.

Une informatrice juridique assure quotidiennement des permanences juridiques à la Mairie annexe de Welferding mais également deux fois par semaine au Tribunal Judiciaire de Sarreguemines, une fois par mois à la Mission Locale de Sarreguemines et deux fois par mois à la Maison d'arrêt de Sarreguemines.

Les permanences juridiques et d'aide aux victimes sur le secteur de Sarreguemines sont assurées de la manière suivante :

> **SARREGUEMINES : Mairie annexe Welferding - 15 place du Chanoine Kirch 57200 SARREGUEMINES (sur rendez-vous).**

- Le lundi de 9h00 à 12h00 et de 14h00 à 17h30, les 2<sup>e</sup>, 4<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup> mardis de 14h00 à 17h30, le mercredi de 9h00 à 12h00 et de 14h00 à 17h00 (sauf le 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> du mois), le jeudi de 9h00 à 12h00 et le vendredi de 9h00 à 12h00.

Tél. : 09 52 04 51 48 - Courriel : [cidff.antenne.sarreg@free.fr](mailto:cidff.antenne.sarreg@free.fr)

> **Tribunal Judiciaire de SARREGUEMINES (Box 4) Tél. : 03 87 28 31 11 (ligne directe) (de préférence sur rendez-vous).**

- Permanence d'aide aux victimes (box 4) : les mardis de 9h00 à 12h00.

- Permanence point d'accès au droit (box 4) : les 2<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> mardis du mois de 13h30 à 16h30.

- Permanence d'aide aux victimes (box 4) : les 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> mardis et jeudis (box 4) de 13h30 à 16h30.

> **Mission Locale de SARREGUEMINES :** une demi-journée par mois selon un calendrier établi en accord avec la Mission Locale (RDV pris par la ML)

> **Maison d'arrêt de SARREGUEMINES :** les 2<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> mercredis de 14h00 à 17h30 (entretiens individuels de 14h00 à 16h00 et informations collectives destinées aux nouveaux arrivants de 16h15 à 17h30).

Outre les permanences, l'association assure également des interventions collectives au sein des établissements scolaires, collectivités, centres sociaux sur les thèmes liés aux droits, aux inégalités hommes/femmes et à la lutte contre toutes formes de discriminations sexuelles et sexistes.

### Tribunal Judiciaire de Sarreguemines

Place du Général Sibille BP 71129 - 57216 SARREGUEMINES Cedex

Tél. : 03 87 28 31 00 / [accueil-sarreguemines@justice.fr](mailto:accueil-sarreguemines@justice.fr)

Horaires d'ouverture : du lundi au vendredi de 8h30 à 11h45 et de 13h30 à 16h30.

### Bureau d'Aide aux Victimes (BAV) à l'accueil du Tribunal Judiciaire

Le Bureau d'aide aux victimes accueille gratuitement et sans rendez-vous les victimes d'infractions pénales qu'elles aient ou non déposé plainte afin de leur permettre de

disposer d'informations en vue de l'indemnisation de leurs préjudices.

Horaires d'ouverture : lundi, mercredi et vendredi de 8h30 à 11h30.

Mardi de 9h00 à 12h00 jeudi de 13h30 à 16h30.

### Ordre des Avocats du Barreau de Sarreguemines

14 rue Poincaré BP 30426 - 57200 SARREGUEMINES Cedex. Tél. : 03 87 95 48 23

Horaires d'ouverture : lundi, mercredi, vendredi de 9h00 à 12h00 / mardi, jeudi de 14h00 à 17h00. Annuaire : <https://cnb.avocat.fr>

# LOCATION de *Velos* CLASSIQUES ET ELECTRIQUES

Nouveau !



Destination  
**SARREGUEMINES**  
CONFLUENCES DE VOS ENVIES

**Cindy TURPIN**  
Chargée de Promotion- Communication  
OFFICE DE TOURISME SARREGUEMINES CONFLUENCES

 cindy.turpin@sarreguemines-tourisme.com

 +33 (0)3 87 98 63 32

8 rue Poincaré - B.P. 50339  
F-57203 Sarreguemines Cedex  
sarreguemines-tourisme.com

 À l'Office de Tourisme  
Sarreguemines Confluences



Destination  
**SARREGUEMINES**  
CONFLUENCES DE VOS ENVIES

*Prochainement*  
NOUVEAU SITE INTERNET !

[www.sarreguemines-tourisme.com](http://www.sarreguemines-tourisme.com)

8 rue Poincaré - 57200 SARREGUEMINES  
+ 33 (0)3 87 98 80 81 | [contact@sarreguemines-tourisme.com](mailto:contact@sarreguemines-tourisme.com)

# notre église

Article paru dans la revue  
"Architecture Française"  
N° 263.264

**GEORGES E. BRAUN, ARCHITECTE**

Située sur la ligne Maginot, commune rurale de 600 habitants, Rémering-les-Puttelange, en Moselle, a été détruite à 90% en 1940. L'église qui desservait alors trois communes était de style néogothique. Partiellement détruite en 1940, mais parfaitement réparable, elle fut rasée par l'occupant.

Le nouvel édifice, dont les autorisations administratives ont demandé 5 années de palabres en raison de l'opposition de la municipalité qui désirait la reconstruction à l'identique, est construit pour la seule commune de Rémering-les-Puttelange et comporte 500 places.

Dans le rude climat lorrain, elle est faite de matériaux nobles et durables, moellons appareillés de 0.80 d'épaisseur, couverture en cuivre, nef unique sans points d'appui s'épanouissant vers l'autel en un large demi-cylindre enveloppant le chœur, comme la main du Pasteur. Le plafond, de bois verni, s'élève depuis le portail large et bas vers le sanctuaire où il atteint 13 mètres de hauteur.

Au Nord et à l'Est, mur plein, percé seulement d'un Chemin de Croix en transparence, dont les niches ondulent symboliquement suivant les stations. Au Midi, une très large verrière en béton translucide suivant la pente du toit qui, sombre au chevet, s'épanouit en pleine luminosité vers l'autel. A l'Ouest, le vaste

portail de chêne, enchâssé dans une sombre verrière à dominantes bleues et pourpres. L'autel monolithique symbolise les origines de l'humanité.

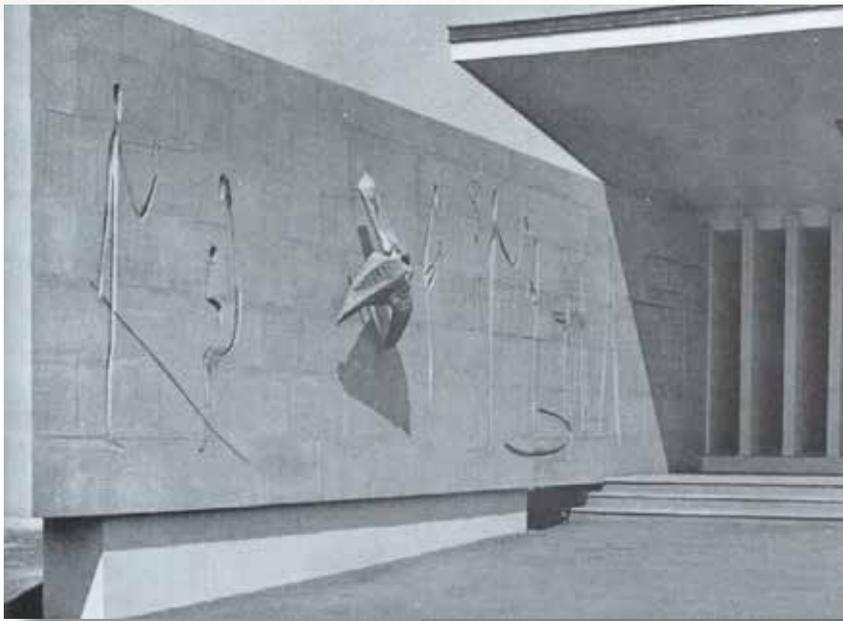
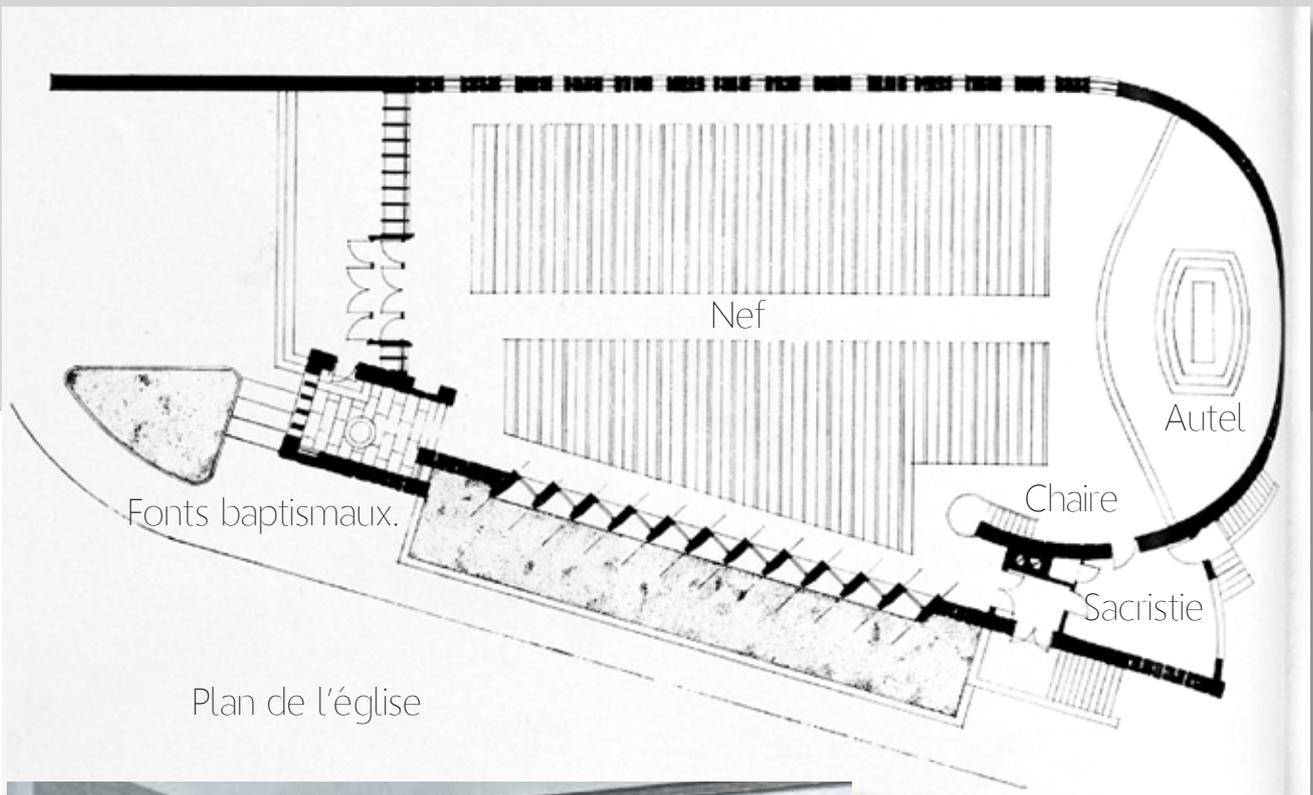
A l'extérieur, le mur Nord se prolonge en un masque de 12 m de long en pierre gravée illustrant des scènes de la vie de St-Rémy, patron de la paroisse, et orné d'une colombe stylisée de bronze. Ce masque était nécessaire pour dissimuler et isoler un café-auberge situé à toute proximité.

Au Sud-Est, la sacristie vient s'inscrire et compléter le volume de l'édifice. La chaufferie à air pulsé est située au-dessous de la sacristie.

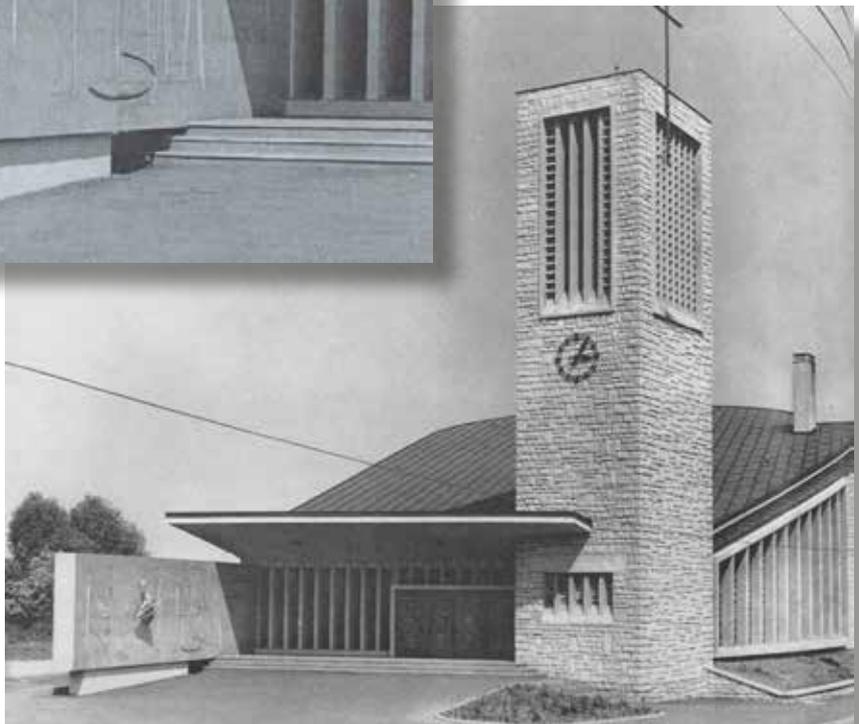
Le clocher, simple parallélépipède à section carrée, abrite un magnifique carillon.

Le volume de l'église, dans la simplicité puissante de ses lignes, vient s'incorporer sans heurt dans le paysage doucement vallonné de cette région.

Citons les excellents artistes qui ont collaboré à cette œuvre : le sculpteur Louis Chavignier, les maîtres verriers et artisans de sanctuaires François Bertrand, Robines, Bugnard, François Basseville.



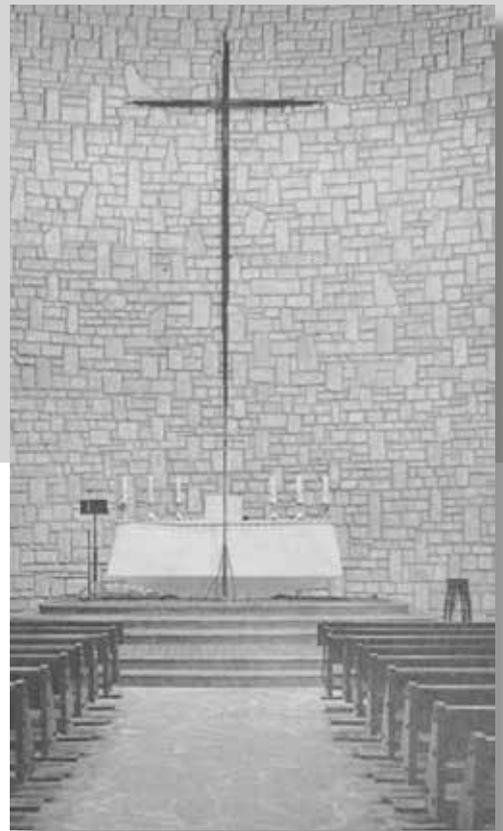
Le mur-écran extérieur,  
sculpture illustrant la vie  
de saint Rémy,  
œuvre de Louis Chavignier  
Photos : Kraemer)



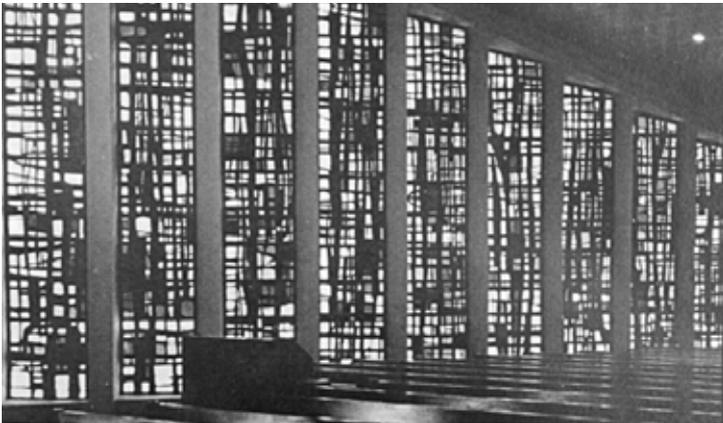
Vue générale de l'Eglise  
(Photos : Kraemer)



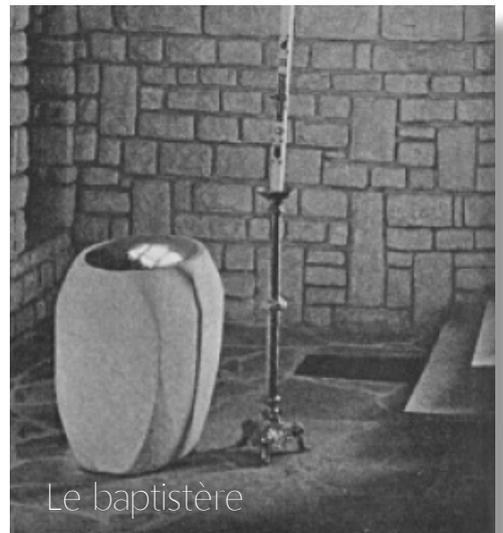
Vue générale intérieure prise de l'autel vers l'entrée : les façades Sud (à gauche) et Ouest (au fond) constituent de vastes verrières contrastant avec les pans de moellons et le plafond en bois verni.



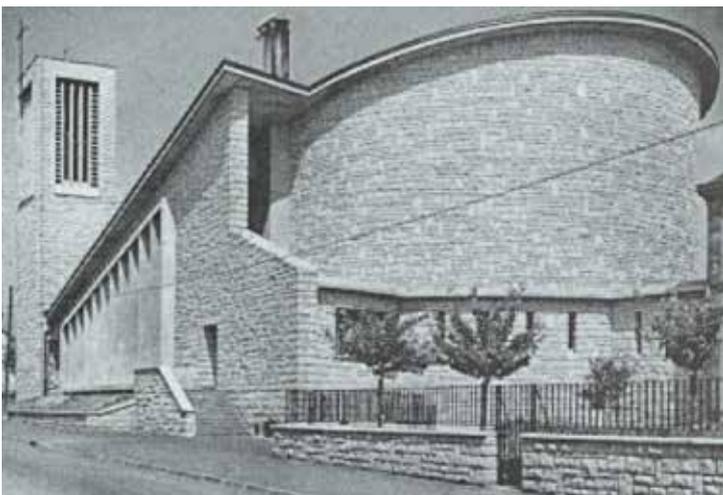
Vue du chœur



Vue intérieure de la verrière Sud



Le baptistère



Façade postérieure, abside et sacristie



(Photos : Kraemer) Vue extérieure du porche

# La Gendarmerie COB de Sarralbe vous informe et vous alerte avec PanneauPocket



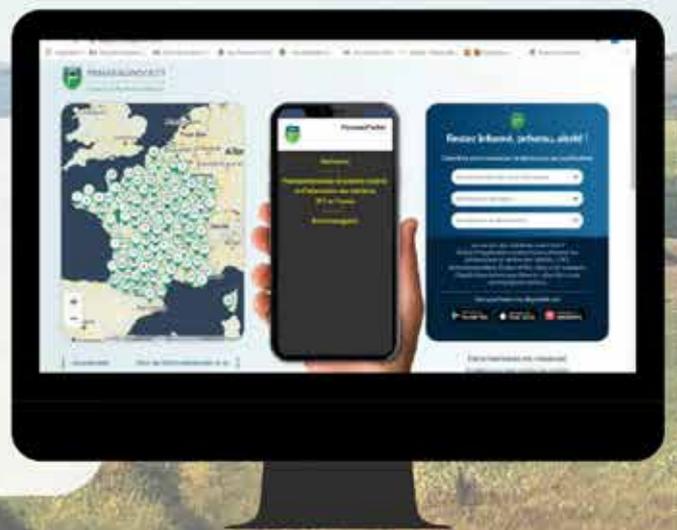
- 1 Téléchargez l'application **PanneauPocket** 
- 2 Recherchez la Gendarmerie COB de Sarralbe (57430)
- 3 Cliquez sur le ♥ pour l'ajouter à vos favoris

**100%  
GRATUIT**

**100%  
ANONYME**

**0%  
PUBLICITÉ**

Disponible aussi  
sur votre ordinateur  
**app.panneaupocket.com**





### MASQUES en TISSU Foyer Rural LES CORDEES

Les couturières du Foyer Rural LES CORDEES ont confectionné plus de 1000 masques en tissu.

Ces masques ont été distribués gratuitement par la Commune à la population du village qui en avait fait la demande auprès de Mme Francine MERTZ, secrétaire du Foyer rural et coordinatrice de cette opération de solidarité.

Un grand merci à toutes ces Dames de l'ombre sans qui cette belle opération n'aurait pas été possible !

### Des fleurs et du soutien

Geste de soutien de la Municipalité en cette période de crise sanitaire, achat de fleurs chez l'Horticulture BLUM.

Cette action est également l'occasion d'apporter un peu de couleurs au village en ce début de printemps..



### Brioche de l'amitié - octobre 2020

Les élus ont décidé de maintenir l'action de solidarité des brioches de l'amitié.

Cette opération a été proposée en même temps que la distribution des sacs multiflux.

224 brioches ont été confectionnées par Katharina et Cédric, boulangers à GRUNDEVILLER, sur leur jour de repos.

Opération réussie : 224 brioches vendues ; 1352 € récoltés.

Organisation et supervision de cette opération par Chantal TOUSCH, Adjointe.

Merci aux bénévoles qui ont une nouvelle fois répondu présents pour tenir le stand.

# SOLIDARITÉ COVID



## Opération vaccination proposée par la Sous-préfecture

La Sous-préfecture a proposé une opération de vaccination dédiée aux personnes âgées de 75 ans et plus. 5 personnes du village ont pu en bénéficier. Ces personnes ont été récupérées par des véhicules adaptés de la société AVS - coût du transport pris en charge par la CASC.



## "VACCI'CAR"

Grâce à la Préfecture de Moselle qui est à l'initiative de ce bus itinérant pour faciliter la vaccination du plus grand nombre de personnes âgées de 75 ans et plus, à la ténacité des maires des 3 communes de Puttelange, Hilsprich et Rémering, et en comptant sur une personne relais importante Laurent NICOLAY, originaire de notre commune, un accueil optimal a été organisé dans le Foyer Socio Educatif du village.

Ce véhicule tout équipé, mis à disposition gracieusement par la compagnie SCHIDLER, a fait halte l'après-midi à Rémering, pour la plus grande satisfaction de nos aînés. Leur prise en charge a été rondement menée avec du personnel et des bénévoles dévoués et disponibles, recrutés par les maires qui avaient la responsabilité de l'organisation intégrale de cette opération. Nathalie RAPP médecin, Jessica DRUI et Martine FOEGEL infirmières, Barbara DOLISY secrétaire, Alexandre MLADENOVIC chauffeur du bus et aide-accompagnateur des Séniors, Lucie FLAUM agent communal et Jeannine QUODBACH adjointe au maire pour la logistique matérielle et l'accueil sur site. Tous ces bénévoles ont mis à profit leurs compétences et leurs sourires pour accueillir, soutenir, vacciner et accompagner les personnes âgées.

Un travail titanesque avait été réalisé en amont par Monique RONDIO-BREITMOSE, notre secrétaire de mairie, pour fournir des listes complètes et complémentaires si nécessaire, pour optimiser au mieux cet accueil. Les autres mairies avaient fait de même.

Opération réussie ! Les séniors accueillis étaient contents et rassurés.

## Banquet des Séniors... à domicile le 29.11.2020

Pour les Séniors de notre commune âgés de 65 ans et plus, un service à domicile a été proposé avec un repas du Trait-eur GAYER de HOLVING.

L'organisation de cette action et la distribution des repas ont été coordonnées par Chantal TOUSCH, Adjointe.

135 assiettes festives avec dessert ont été distribuées avant midi aux personnes inscrites par le Maire et ses Adjointes. Les Séniors ont été touchés par cette délicate attention.



# LA PÊCHE

## Témoignage de Marcel HONNERT

« En 2010 je me suis mis au vélo, pour garder la forme et la santé, je m'étais fixé comme objectif 8000 km annuels. En 2014 j'ai accepté le poste de garde pêche de notre étang et du coup mon VTT était le bienvenu. Le tour de piste autour de l'étang fait 5,3 km. Après sept années fructueuses comme garde pêche de notre bel étang, me voilà maintenant démobilisé et sans responsabilité. Je suis bien sûr heureux d'avoir exercé ce job. Une passion certainement ».

La municipalité remercie grandement Marcel pour tout le travail accompli au quotidien. Rigueur, disponibilité, et efficacité dont il a su faire preuve durant toutes ces années.

« Avec son vélo et ses vêtements fluos,  
En pédalant, mais jamais en se braquant,  
Il a vérifié de nombreuses cartes tamponnées,  
S'il s'est énervé, toujours vis-à-vis de braconniers,  
Au contact des pêcheurs, il a bossé avec ardeur,  
Après 7 années, repos et sérénité bien mérités ! »



## Portrait du nouveau garde pêche

### YVES BERGDOLL

qui a pris ses fonctions le 1er mai 2021.

#### - Peux-tu te présenter ?

J'ai 53 ans, je suis marié et père de 2 enfants. Je suis plutôt discret de nature et j'ai un bon contact relationnel.

#### - Quelles sont tes passions ?

Je m'intéresse à tous les sports en général, je pratique régulièrement le VTT et les balades surtout autour de notre bel étang. Je suis un amoureux de la nature et du grand air.

#### - As-tu d'autres engagements ?

Je suis bénévole de l'association « Une rose, un espoir (WOUSTVILLER) » et commissaire aux comptes du Foyer Rural « Les cordées (REMERING) ». Je sais me rendre utile lors d'événements dans la commune (brocante, repas conseil de fabrique...)

#### - Pour toi un garde pêche à quoi doit-il être attentif ?

La préservation de nos espaces naturels et des milieux aquatiques. Cela passe inévitablement par la prévention et la sensibilisation, au respect des différents règlements qui sont pour moi essentiels. Nous avons la chance d'avoir l'étang des marais où cohabitent des promeneurs et des pêcheurs, c'est à préserver.

#### - Quelle est ta motivation première comme garde pêche ?

Cela serait de devenir le trait d'union entre la municipalité et les différents interlocuteurs de la pêche.

La municipalité souhaite à Yves pleine réussite dans ses nouvelles missions et elle est très heureuse de pouvoir compter sur lui.

# L'HORODATEUR PÊCHE

Notre nouvel horodateur pêche et les nouvelles solutions de paiement

La DGFIP (Direction Générale des Finances Publiques) ne souhaite plus les paiements en numéraire et en chèque. Le seul mode de paiement accepté est donc la carte bancaire, que vous pouvez utiliser de trois façons différentes :

**PREMIÈRE SOLUTION:** se rendre devant l'atelier municipal à gauche avant l'entrée du camping et se servir du nouvel « horodateur pêche » à carte bancaire pour le paiement de n'importe quelle carte de pêche (sans contact possible pour les sommes inférieures à 50€ et possibilité de choisir sa langue : française, anglaise ou allemande).

## DÉMARCHE :

L'horodateur sert normalement pour le stationnement dans les grandes villes et il a été adapté pour la pêche, il suffit donc de se laisser guider.

Au niveau de la saisie, il ne faut pas mettre l'immatriculation de votre voiture mais les éléments suivants (attention pas d'espace et pas de ponctuation, 9 caractères maximum seront imprimés) :

- Pour la carte annuelle + ponton : écrire le numéro de son ponton (pour lequel la convention a été signée avec la commune) suivi de son nom de famille (même s'il n'est pas en entier sur le ticket)

- Pour les autres cartes : écrire l'initiale de son prénom suivi de suite par son nom de famille (même s'il n'est pas en entier sur le ticket)

- Il est impératif de garder le ticket qui vous sera demandé par le garde-pêche à chaque contrôle. Il pourra également tamponner, dater et signer vos cartes annuelles lors de ses tournées.

**DEUXIÈME SOLUTION:** depuis son ordinateur ayant un accès à Internet, se rendre sur le site:

<https://flowbird.fr> et « s'inscrire » comme pour tout autre site.

## DÉMARCHE :

Ensuite, s'identifier

En haut à gauche, cliquer sur les 3 traits rouges et choisissez, en bas du bandeau, votre langue

A droite localiser la borne de REMERING-LÈS-PUTTELANGE

Le site sert normalement au stationnement dans les villes et il a été adapté pour la pêche, il suffit donc de se laisser guider, c'est intuitif.

Au niveau de la saisie, il ne faut pas mettre l'immatriculation de votre voiture mais les éléments suivants (attention pas d'espace et pas de ponctuation, 9 caractères maximum seront imprimés) :

- Pour la carte annuelle + ponton : écrire le numéro de son ponton (pour lequel la convention a été signée avec la commune) suivi de son nom de famille (même s'il n'est pas en entier sur le ticket)

- Pour les autres cartes : écrire l'initiale de son prénom suivi de suite par son nom de famille (même s'il n'est pas en entier sur le ticket)

- Il est impératif de garder le ticket qui vous sera demandé par le garde-pêche à chaque contrôle. Il pourra également tamponner, dater et signer vos cartes annuelles lors de ses tournées.

**TROISIÈME SOLUTION:** depuis son smartphone ayant un accès à Internet, télécharger l'application Flowbird parking.

## DÉMARCHE :

Idem que pour la deuxième solution, seule différence : il faut impérativement garder la preuve d'achat sur son smartphone qui vous sera demandé par le garde-pêche à chaque contrôle. Il pourra également tamponner, dater et signer vos cartes annuelles lors de ses tournées.



## NOTRE NOUVEAU " BUREAU DE LA PÊCHE "

Au niveau de l'information, vous trouverez à côté de l'horodateur devant l'atelier municipal un panneau avec divers renseignements pouvant vous intéresser. Les différents règlements concernant la pêche ont aussi été mis sur le site de la commune ([www.mairie-remeringlesputtelange.fr](http://www.mairie-remeringlesputtelange.fr), rubrique « Du côté de la Mairie » puis « règlements »).

Pour la communication, vous avez à votre disposition :

-l'adresse mail : [pecherlp@gmail.com](mailto:pecherlp@gmail.com)

-l'adresse postale :

Bureau de la Pêche

25 rue St Jean

57510 RÉMERING-LÈS-PUTTELANGE

-le numéro de téléphone 09 72 50 33 56 (pour les RDV téléphoniques)

Vous devez vous servir de l'adresse mail pour toutes vos demandes. Une réponse vous sera faite et si besoin, vous serez rappelés (merci de nous donner vos coordonnées téléphoniques dans le mail). Nous pourrions aussi vous proposer un rendez-vous si nécessaire dans notre nouveau Bureau de la Pêche qui a été installé dans le local à gauche de la Mairie.



# Camping Palais de Gaufrette

## CAPFUN



Comme annoncé au mois de décembre 2020, c'est bien la société **CAPFUN** qui gère le camping de **REMERING LES PUTTELANGE** depuis le 1er janvier 2021.

Premier opérateur français dans le domaine du camping, **CAPFUN** est une entreprise familiale qui s'est orientée vers le camping destiné aux familles avec comme concept des piscines chauffées, des jeux aquatiques, des toboggans et une thématique d'animation très prisée par les enfants.

En effet, **Carabouille** est la fée de l'univers de **CAPFUN**. Elle a construit avec ses amis (comme **Gaufrette**) des jeux de folie dans les campings. Les enfants découvrent la légende du camping et tout un monde : **Le Palais de Gaufrette**. C'est les vacances et occuper les enfants c'est aussi donner plus de temps aux parents.

Avec des installations de loisirs modernes et de qualité, c'est un second souffle pour notre camping. Ce nouvel élan apporte et apportera une redynamisation au niveau touristique et économique, renforce et renforcera les commerces et services de proximité, crée et créera des emplois sur notre territoire. Le développement du camping s'effectuera sur les trois à quatre années à venir avant d'atteindre sa pleine croissance.

### Les questions que vous vous posez ? et nos réponses.

- **Puis-je faire le tour de l'étang ? Où me garer ?** Il est toujours possible de se promener autour de l'étang en toutes saisons. Les personnes désirant se garer peuvent utiliser les parkings à étages à droite avant l'entrée du camping.

- **Je souhaite me baigner, c'est possible ?** Ce n'est plus possible depuis le 1er janvier 2021. La baignade et l'ensemble des activités nautiques ne sont plus praticables sur l'étang. L'étang revient à ses origines : la pêche et les balades.

- **Est-ce que je peux camper ?** Non, le camping est interdit sur le domaine public. Si vous souhaitez monter une tente, il faut prendre un emplacement au camping CAPFUN.

- **J'ai entendu parler d'une nouvelle piscine qui va être installée, est-ce que je peux y avoir accès ?** La direction CAPFUN a construit une nouvelle piscine, un espace nautique avec toboggan et autres jeux d'eau. Ces équipements sont réservés exclusivement aux clients CAPFUN. Ils ne sont pas disponibles aux autres personnes. En revanche pour les habitants de **REMERING LES PUTTELANGE**, il est possible d'y avoir accès, l'après-midi, certains jours. Un nombre d'entrées a été négocié avec la direction de **CAPFUN** pour les résidents de la commune. Les modalités d'accès :

Inscription directement auprès de **CAPFUN** au 03 87 09 62 35.

Rapporter un justificatif de domicile. Tarif 4,50 euros par personne, horaires 14h -18h et paiement au bureau du camping.

Public : pour les jeunes jusqu'à 18 ans accompagnés obligatoirement par un parent.

Les enfants de l'école (si l'Education Nationale donne son accord) et du périscolaire pourront également bénéficier des infrastructures nautiques (entre juin et août) si les conditions météorologiques le permettent.

## RÉALISATION CAPFUN : Camping Mirabelle Volfstroff (57)



### INFORMATIONS

ARRÊTÉS MUNICIPAUX EN VIGUEUR

 <b>BAIGNADE STRICTEMENT INTERDITE</b>	 <b>ACTIVITÉS NAUTIQUES ET SUBAQUATIQUES INTERDITES</b>
 <b>NATURISME INTERDIT</b>	 <b>FEU AU SOL INTERDIT</b>
 <b>CHIEN OBLIGATOIREMENT TENU EN LAISSE ET BAIGNADE INTERDITE</b>	 <b>PÊCHE ET RASSEMBLEMENTS NOCTURNES INTERDITS (SAUF ENDUROS)</b>
 <b>CAMPING SAUVAGE INTERDIT</b>	 <b>ÉTAT D'IVRESSE ET NUISANCES SONORES INTERDITS</b>
 <b>RAMENEZ VOS DÉCHETS À LA MAISON</b>	 <b>CIRCULATION DES QUADS ET CYCLOMOTEURS INTERDITE</b>

- **Peut-on continuer d'aller manger à l'Herr de repos ?** Stéphane et sa famille continuent d'accueillir leurs fidèles amis et « clients ». De même, certaines animations sont ouvertes à tous les campeurs et villa-geois. Entre autres, des séances de cinéma en plein air sont proposées (voir calendrier **Festival les Z'Etangs d'Art**).

- **Peut-on toujours pique-niquer dans l'herbe un dimanche de beau temps ? Faire bronzette ? Profiter des espaces verts, de la quiétude estivale pour se poser, goûter...** Oui les abords de l'étang peuvent être des lieux où l'on peut partager un moment de détente en famille. Par contre, chacun doit respecter les autres, les lieux et ramener ses déchets à la maison. Le barbecue sur pieds est accepté (pas de feu au sol). Il est interdit d'organiser des fêtes et des rassemblements. Les nuisances quelles qu'elles soient sont à bannir aux abords de notre étang. Un affichage indiquant les interdictions est mis en place à différents endroits autour du site. Vous pouvez le découvrir ci-contre.



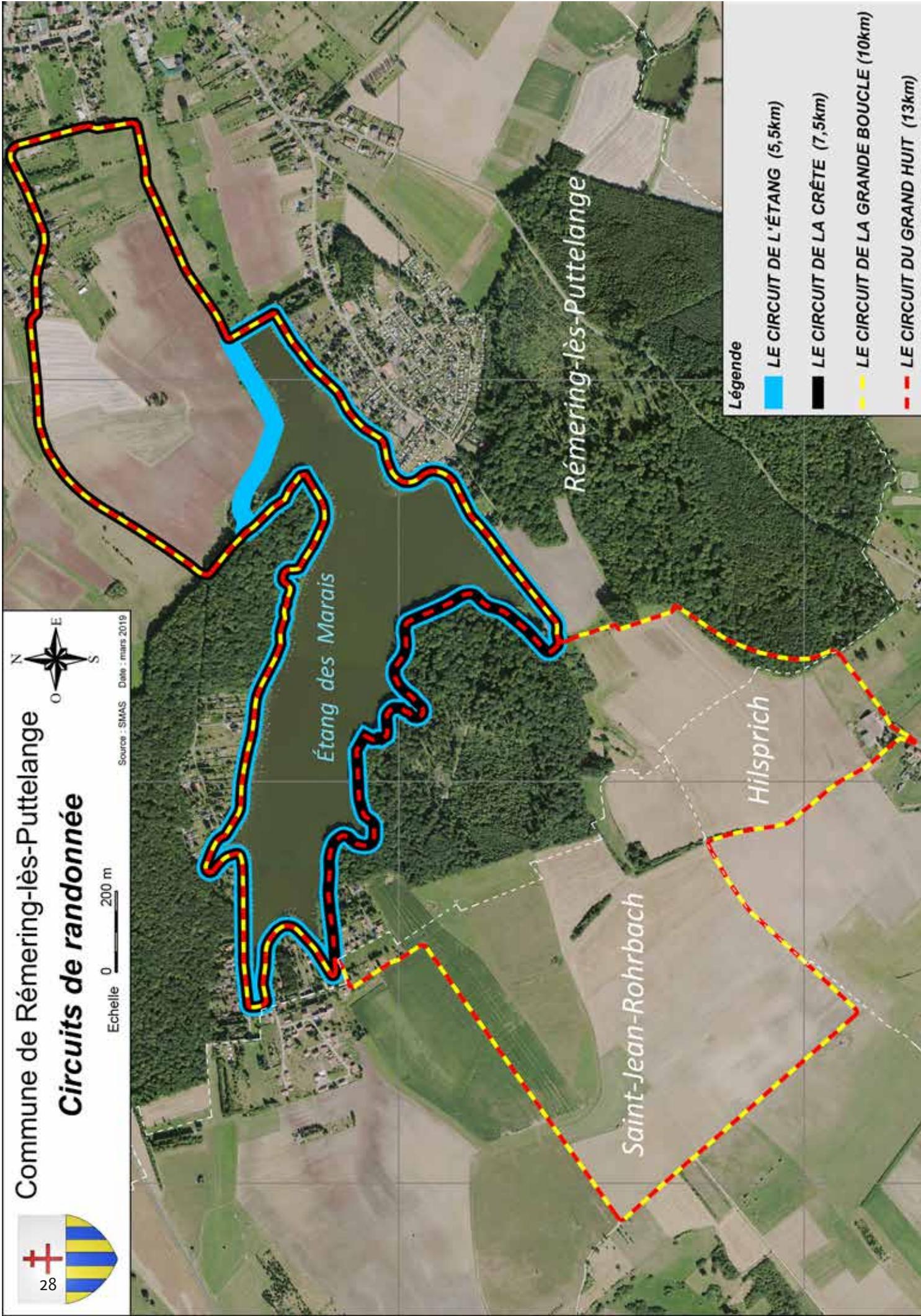
# Commune de Rémering-lès-Puttelange

## Circuits de randonnée



Echelle 0 200 m

Source : SMAS Date : mars 2019



### Légende

 LE CIRCUIT DE L'ÉTANG (5,5km)

 LE CIRCUIT DE LA CRÊTE (7,5km)

 LE CIRCUIT DE LA GRANDE BOUCLE (10km)

 LE CIRCUIT DU GRAND HUIT (13km)

# CYANOBACTERIES

## Baignade, activités de loisirs, pêche : Soyez vigilant !

Des micro-organismes, appelés cyanobactéries, colonisent parfois les étangs et les rivières, l'été voire en début d'automne. Elles flottent à la surface de l'eau des étangs, et forment des films de couleur le plus souvent, vert / brun foncé qui s'accumulent sur les bords. Sur les cailloux des rivières, elles se développent en amas de couleur (vert, brun foncé ou autre), qui peuvent se détacher pour flotter dans le courant ou s'accumuler sur les bords (flocs, amas ressemblant à des algues). Selon les conditions, elles produisent des toxines (cyanotoxines) qui peuvent être à l'origine d'intoxications et d'autres troubles de la santé pour les humains, et sont souvent mortelles pour les chiens qui boivent l'eau au bord des cours d'eau.

Pour éviter ces risques, il est important de connaître les précautions à mettre en œuvre et dont chacun a la responsabilité. Reconnaître les symptômes d'une intoxication permet également d'adapter votre comportement

### Connaître les précautions à prendre vis-à-vis des cyanobactéries

#### Attention aux enfants !

- Ne pas se baigner en dehors des sites autorisés et surveillés,
- Ne pas pratiquer d'activités de loisirs (canoë, pêche etc.) dans des zones où des amas d'algues sont visibles,
- Ne pas ingérer de l'eau,
- Ne pas jouer avec des objets (bâtons, galets...) ayant été immergés ou avec des dépôts d'algues, ne pas les porter à la bouche,
- Prendre une douche en cas de contact avec de l'eau contaminée.

#### Animaux domestiques : Risque de mortalité canine !

- Tenir les chiens en laisse
  - Ne pas les laisser jouer avec des objets (bâtons, galets...) ayant été immergés ou avec des dépôts d'algues
  - Ne pas les laisser accéder ou boire de l'eau dans des zones où des amas d'algues sont visibles
- Récupérer si possible les éventuelles vomissures pour les montrer au vétérinaire.



### Reconnaître les symptômes d'une intoxication aux cyanotoxines

#### Consulter rapidement un médecin

Si les symptômes suivants apparaissent :

- Après la baignade : irritation (de la peau, des yeux etc.), boutons ...
- En cas d'ingestion : tremblement, fièvre, douleurs abdominales, douleurs musculaires, nausées, vomissements ...

Consulter immédiatement un vétérinaire après que votre animal ait bu l'eau, joué avec divers objets ou ingéré des cyanobactéries et s'il présente les symptômes suivants :

- tremblement des pattes arrière, perte d'équilibre,
- état anxieux, nausées, yeux globuleux,

# Notre future

## BOULANGERIE PATISSERIE EPICERIE

Nous nous sommes mobilisés pour conserver une boulangerie dans notre village. L'équation est simple : sans école, sans services publics, sans commerces, nos communes rurales sont vouées à la disparition. Aucun d'entre vous ne le souhaite. Avec ce magasin, se joue une part de la vie et de l'avenir de notre commune pour ses citoyens, ses nouveaux habitants et son camping.

Après deux siècles d'exode rural durant lesquels les campagnes ont perdu 12 millions d'habitants, 4,5 millions de Français en ont pris le chemin ces 45 dernières années. En 2019, lorsqu'on les interroge par sondage, 81% des Français considèrent la vie à la campagne comme le mode de vie idéal. Certains estiment que la pandémie de COVID-19 pourrait amener à un regain des migrations de la ville vers la campagne.

S'installer chez nous répond souvent à la volonté d'avoir un cadre de vie plus agréable, une proximité avec la nature et un étang, une meilleure qualité de vie, un espace de vie plus grand, la possibilité d'une maison individuelle et d'échapper ainsi au stress de la vie citadine. Nous sommes aussi proches de grands pôles d'emplois prometteurs pour l'avenir comme Hambach, ce qui facilite le choix.

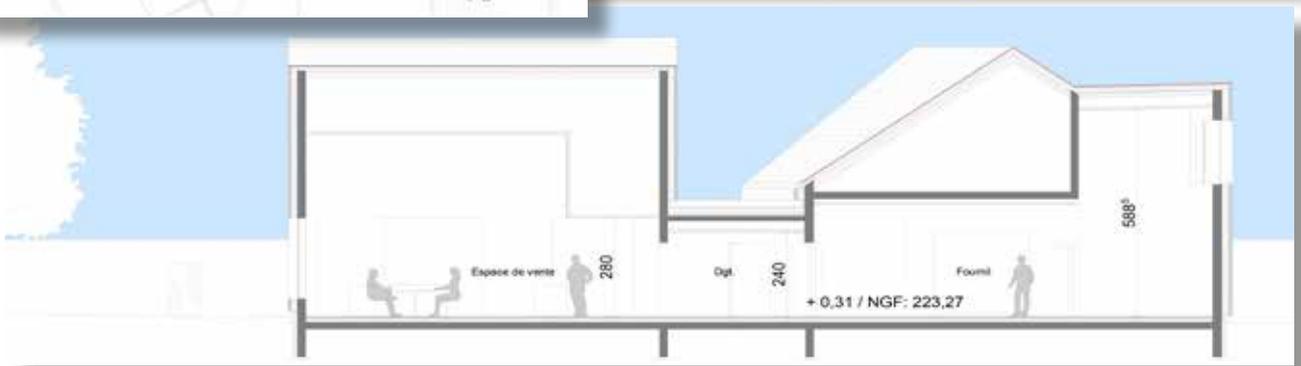
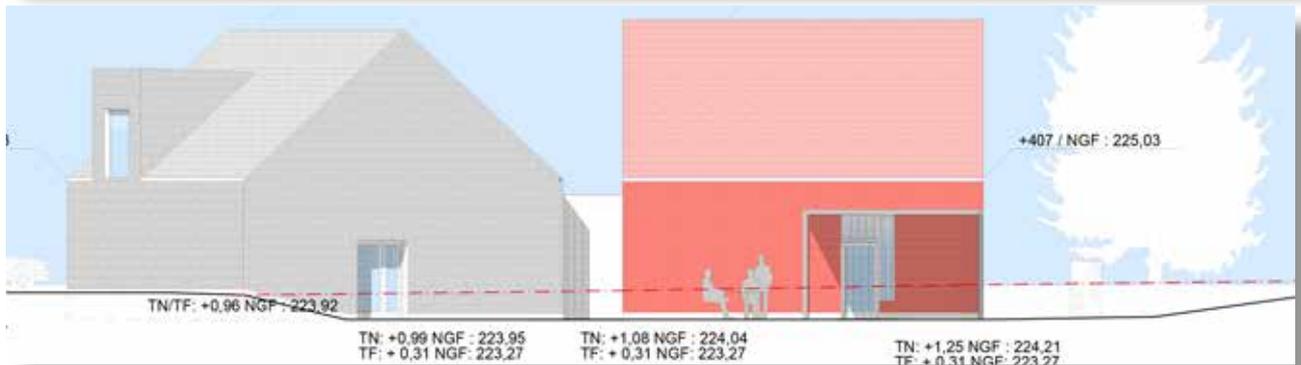
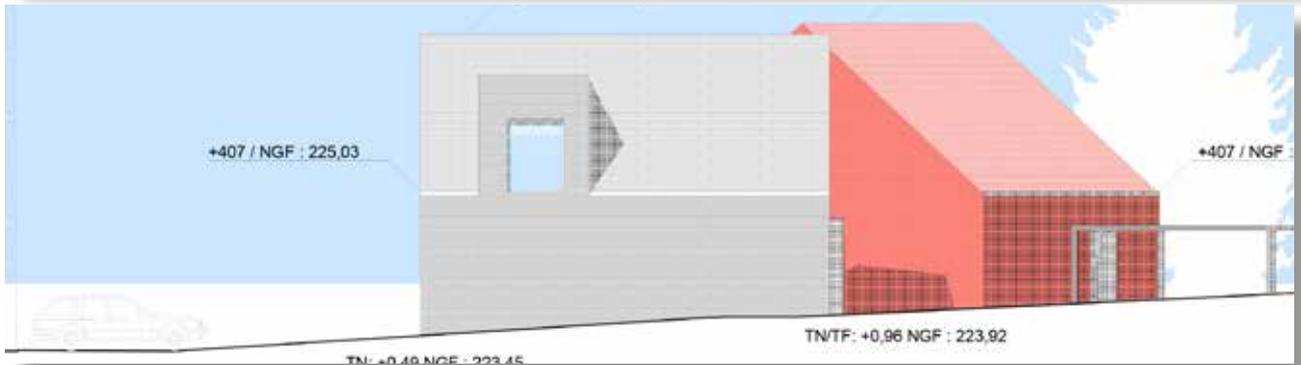
Mais pour conserver ses habitants et en faire venir de nouveaux, il faut toujours et encore faire plus pour l'attractivité de notre territoire. Il faut conjuguer ruralité et modernité. Nous avons réussi grâce au département à combattre la fracture numérique avec la mise en place de la fibre. La construction de notre boulangerie contribuera aussi à cette attractivité. Cette réalisation renforcera le lien qui unit les habitants les uns aux autres et à leur village.

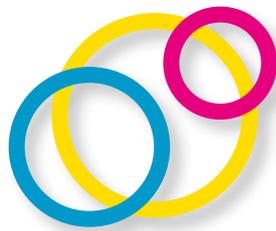
Le bâtiment sera composé de deux cellules de 86m<sup>2</sup> reliées entre elles, ainsi qu'une terrasse à l'arrière. Une cellule servira au fournil et l'autre à l'espace vente et à la restauration sur place. En plus des pains et pâtisseries, le lieu proposera aussi de l'épicerie de dépannage et des produits du terroir. Suite à l'appel d'offres réalisé en début d'année, le coût de la création de ce commerce de proximité sera de 520.000 € HT. Le projet bénéficiera de 60% de subventions provenant de l'Etat (165.500 €, Dotation d'Équipement aux Territoires Ruraux) du Département (99.000 €, Ambition Moselle) et de la Région (50.000 €, soutien à la création de locaux commerciaux de proximité).

Les travaux ont commencé en mai et si tout va bien, l'inauguration aura lieu en juin 2022.

Nous avons hâte de vous y croiser !







# Festival les Z'ETANGS D'ART

un festival gratuit !  
A côté de chez vous.

Edition 2021

## ÉDITORIAL

« L'Art est un effort pour créer  
à côté du monde réel un monde humain »  
André MAUROIS

2021... Après ces longs moments de confinement, de doutes et d'inquiétude que nous venons de traverser, l'heure est enfin venue de réenchanter notre quotidien par la magie des mots, la poésie de l'instant, l'émotion du jeu théâtral ou musical.

Le **Festival les Z'Etangs d'Art** s'est donné pour mission de faire vivre la culture sous toutes ses formes en milieu rural. Ce festival gratuit est organisé par les bénévoles des Foyers Ruraux de Holving, Puttelange-aux-Lacs, Rémering-lès-Puttelange avec le soutien des trois municipalités. Une nouvelle commune et de nouveaux bénévoles nous ont rejoints : Neufgrange.

En ces temps de disette culturelle due à la lutte contre le Covid, nous vous proposons un programme alléchant pour l'été à venir. Toujours aussi électrique dans sa programmation, le **4ème Festival des Z'ETANGS d'ART** vous surprendra. Il vous offrira des moments de détente mais aussi de réflexions sur



nos vies, nos attentes, au travers d'univers décalés et inattendus portés par des artistes et le cinéma de plein air.

Le Festival perdurera tant que nos soutiens financiers et logistiques perdureront et tant que vous, public fidèle, ferez confiance aux équipes de bénévoles qui mettent tout en œuvre pour que vive ce Festival.

Alors résidents et estivants, sortez et venez découvrir des lieux, des hommes et des spectacles vivants qui parlent au cœur et à l'intelligence !

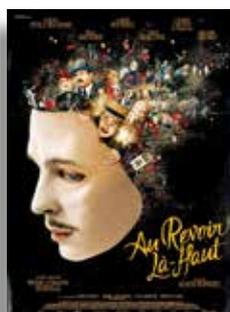
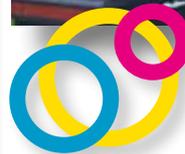
Cette année encore, plus que jamais, venez nombreux à notre rencontre !

**NB : Un accueil sécurisé et respectueux des règles sanitaires en vigueur sera garanti.**

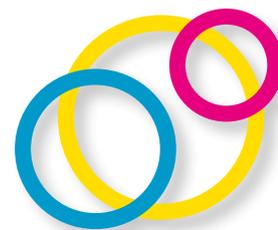
Et en plus c'est GRATUIT !



# FESTIVAL



# Festival les Z'ÉTANGS D'ART



## CINEMA PLEIN AIR - SPECTACLES

Lieu	date	Manifestation	Observation
ESPACE CULTUREL	Vendredi 4 juin à 17h	Conférence de presse	Lancement saison culturelle + verre de l'amitié

### Juin

<b>HOLVING</b> Parking mairie	Vendredi 25 juin à 19h	<b>OUVERTURE DU FESTIVAL</b>	Repli Espace Culturel
<b>HOLVING</b> Parking mairie	Vendredi 25 juin à 20h30	Spect: <b>CROQUES MORTS A L'OUEST</b> <i>compagnie du clair obscur</i>	Ouverture saison culturelle Repli Espace Culturel

### Juillet

<b>PUTTELANGE</b> Aire sportive	Vendredi 2 juillet à 22h	Cinéma plein air <b>Mon cousin</b>	Espace Culturel
<b>NEUFGRANGE</b> Cour intérieure du Château	Samedi 3 juillet à 22h	Cinéma plein air <b>C'est quoi cette mamie ?</b>	Gymnase
<b>RÉMERING</b> Camping « Palais de la gaufrette »	Vendredi 9 juillet à 22h	Cinéma plein air <b>Premières vacances</b>	Repli Foyer Socio-Educatif
<b>HOLVING</b> Parking mairie	Samedi 16 juillet à 22h	Cinéma plein air <b>Au revoir là-haut</b>	Repli Espace Culturel

### Juillet

<b>PUTTELANGE</b> Aire sportive	Samedi 24 juillet à 20h30	Spectacle <b>SLINKY BOYS</b>	Espace Culturel
<b>RÉMERING</b> Camping « Palais de la gaufrette »	Vendredi 30 juillet à 22h	Cinéma plein air <b>Blake Snake</b>	Repli Foyer Socio-Educatif

### Août

<b>PUTTELANGE</b> Aire sportive	Samedi 7 août à 20h30	Spectacle : <b>NOS ETRES CHAIRS</b> <i>compagnie les zanimos</i>	Espace Culturel
<b>HOLVING</b> Centre Socio Culturel	Samedi 13 août à 22h	Cinéma plein air <b>JOYEUSE RETRAITE</b>	Repli Centre Socio Culturel
<b>RÉMERING</b> Cour de l'écol	Samedi 21 août à 19h	<b>CLÔTURE DU FESTIVAL</b>	Repli Multisport couvert ou Foyer Socio-Educatif

À l'issue des spectacles et des séances de cinéma, une buvette sera proposée, si possible.

**TOUS LES SPECTACLES ET SÉANCES DE CINÉMA SONT GRATUITS ET POUR TOUT PUBLIC**



# Cours de self défense et d'Arts Martiaux avec le Club Taekwondo RLP

Fort de plus d'une trentaine de membres cette année, votre club d'arts martiaux propose des cours et stages de taekwondo (à partir de 6 ans) et de self-défense Coréenne hapkimudo (à partir de 10 ans).

Ces arts martiaux, qui ont été développés en Corée, sont pratiqués dans différents buts : autodéfense, développement personnel, loisir ou compétition sportive.

Ils participent au développement global de l'individu : externe (force, souplesse), interne (énergie, santé), intellectuel et moral.

Nous sommes ouverts à toutes et tous et espérons pouvoir reprendre nos activités de manière normale cette année. Dans les conditions sanitaires actuelles, le club de Taekwondo RLP est malheureusement encore fermé.

Pour tout renseignement, vous pouvez nous contacter par email à l'adresse [hakpitaek@gmx.fr](mailto:hakpitaek@gmx.fr) ainsi que sur la page Facebook du club.



# Foyer rural

## LES CORDÉES

C'est à nouveau avec plaisir que le Foyer Rural Les Cordées par son investissement au sein de la Bibliothèque Municipale, en lien avec la médiathèque de Sarreguemines et l'École Primaire de Rémering a proposé aux élèves de l'école primaire de Rémering de participer au concours Mosel'Lire.

Cette année les élèves ont été lecteurs, écrivains, accessoiristes, poètes, chanteurs, danseurs et comédiens. En effet, c'est par une petite vidéo où tous ces talents ont été mis en œuvre avec beaucoup de joie et de bonne humeur qu'ils ont présenté les livres retenus :

- Pour "Oscar et Carrosse – La soupe de pâtes" de Ludovic LECOMTE et Irène BONACINA, les élèves du CE ont mis en scène le côté humoristique du roman, l'importance de l'apprentissage de la lecture et l'amitié qui s'y déroule.

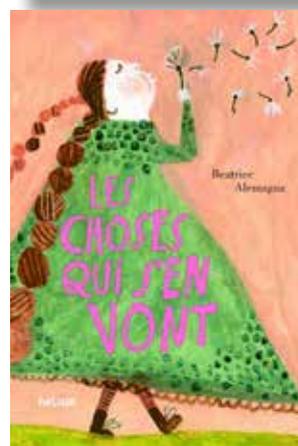
- Pour "Les choses qui s'en vont" de Béatrice ALEMAGNA, les élèves du CP ont été conquis par les illustrations et la poésie qui se dégagent du livre. Ils ont été sensibles aux émotions et aux sentiments que l'histoire suscite et qu'ils ont mis en scène avec beaucoup de talent.

La durée globale du projet s'est déroulée sur 7 semaines, 2 jours de tournage et une semaine de montage.

L'ensemble des élèves a participé au projet ainsi que les professeurs de l'école, Joëlle ECHIVARD et Hélène MICHEL, Claire BLADT bibliothécaire de la médiathèque de Sarreguemines, Francine MERTZ, bénévole à la bibliothèque de Rémering, André MERTZ, caméraman et monteur ainsi que Christophe JUNG de la médiathèque pour le montage d'une vidéo.

Tout ce travail a été récompensé par le jury. Les élèves du CE ont obtenu le 2ème prix et les élèves du CP, le 3ème prix.

Toutes nos félicitations !



# Les Cigogneaux en platt

Avec la réouverture des cinémas, des musées et des terrasses, la France a repris un air de fête avec une certaine forme de "liberté retrouvée" le 19 mai !

Ce fut également la fête au périscolaire "Les Cigogneaux" de Rémering avec la venue de Suzanne Bichler de la médiathèque de Sarreguemines sur l'invitation du Foyer Rural Les Cordées.

Pendant une heure, Suzanne a entraîné les enfants dans un air de fête en racontant, chantant et mimant tout en mélangeant allègrement français, allemand et "platt". La rencontre s'est terminée sur un pas de danse !



# Témoignage<sup>1</sup>

## biographie Famille DAUPHIN-SCHWEITZER

Éléments de vie reçus de Mme DAUPHIN-MAZACZ Francine, petite-fille de Mme Marguerite DAUPHIN-SCHWEITZER, ancienne propriétaire du Café-Restaurant "DAUPHIN-SCHWEITZER"

"Les informations que je partage avec vous ne m'ont été communiquées que très tardivement après le décès de mon père Alfred, fils unique de Marguerite et Alfred, Ferdinand DAUPHIN qui a perdu la vie lors de la seconde guerre mondiale en 1944, tué par la Gestapo après s'être battu pour son pays.

Mon père n'a pas, ou rarement revu son père depuis l'âge de 12 ans et malheureusement il a revu son corps mutilé, il n'avait que 16 ans... (mon grand-père avait été dénoncé par un collaborateur).

Cette souffrance que mon père a emmagasinée explique certainement qu'il ne m'a jamais ou très peu parlé de sa famille, de son histoire (comme beaucoup d'autres qui ont vécu ces événements).

Ce n'est qu'après son décès en mai 2017 que j'ai découvert un grand nombre de documents dont il ne nous a jamais parlé.

Mon grand-père a eu une influence considérable sur la vie de Marguerite, de par son parcours et son histoire. Alfred Ferdinand est né en 1891 et comme ses frères (Louis et Julien), son père et son grand-père ils ont fait leur parcours scolaire à l'École Normale à METZ. C'est là qu'il a fait la connaissance de véritables amis, qui après le décès de mon grand-père se sont montrés très à l'écoute de Marguerite et lui ont proposé de s'occuper de son fils comme ils l'avaient promis à son défunt mari. Un de ses amis est devenu Directeur des HBL, l'autre avocat et ses 2 frères : l'un Député et l'autre Préfet. Grâce à eux, elle a pu obtenir la licence pour son café-restaurant.

Marguerite s'est remariée avec Alphonse SCHWEITZER en 1955 (à noter que le nom de jeune fille de Marguerite est SCHWEITZER).

J'ai passé une partie de mes vacances chez Marguerite et ceci dès mon jeune âge, ce qui m'a permis de m'intégrer dans cette vie relationnelle que j'ai appréciée. Ses clients m'ont appris à jouer aux cartes, me faisaient plaisir en me passant les disques que j'aimais, et surtout j'ai pris conscience de cette entraide entre eux et même parfois j'avais l'impression de faire partie "d'une grande famille".

Je pense que nous avons fait une grande erreur en lui imposant l'arrêt de son activité. Elle devait avoir 75 ans. Elle a loué son café à un jeune couple qui

n'est resté que 6 mois. Nous avons été surpris quand nous avons appris que tous ses clients et amis n'allaient plus dans son café, mais chez elle qui habitait à l'étage ; et elle a continué cette vie un certain temps.

Marguerite est décédée à 95 ans. J'ai été très surprise de voir autant de monde à l'enterrement, l'église était bondée ainsi que le parvis. A la sortie de l'église, j'ai demandé à ma maman "Comment se fait-il qu'une femme de 95 ans attire autant de monde" ? Et là, surprise les gens qui ont entendu cette question m'ont expliqué qu'elle avait toujours été là pour les gens du village et au-delà (ils me parlaient de Puttelange, du Holvingerthal). Elle a fait se rencontrer de nombreux couples présents. Et là, l'histoire rebondit car chaque fois qu'un de ses clients perdait son emploi, elle l'emmenait voir le Directeur des HBL qui l'embauchait (à l'époque je ne comprenais pas cette relation entre le Directeur et ma grand-mère). Elle s'est également adressée à lui, qui a recadré mon père qui à l'époque de ses 20 ans était devenu ingérable.

Voilà des histoires de vie particulièrement riches aussi bien en événements heureux qu'en événements douloureux.

Pour moi, ce café représentait un lieu thérapeutique. Il y avait cette liberté d'expression, cette écoute, le plaisir de se rencontrer et surtout ce soutien.

Je regrette que ces lieux se fassent de plus en plus rares car ce soutien mutuel était bel et bien un superbe lieu de thérapie !".

### Pièces jointes :

\* lettre de la Brasserie METEOR qui signale que les parents de Marguerite, la famille SCHWEITZER leur avait loué leur café à REMERING à compter du 1er juillet 1932.

Puis il y a eu destruction de l'immeuble (voir photos).

Après la reconstruction, Marguerite est devenue la propriétaire.

\* En 1955, une demande d'exploitation du débit de boissons en tant que propriétaire a été faite et ceci après la reconstruction du café sinistré.

\* Deux courriers d'intervention des amis du grand-père de Mme DAUPHIN-MAZACZ (l'avocat et le député).

\* réponse du Sous-préfet de Forbach qui accorde le permis d'exploiter à Marguerite



**“Un enfant c’est l’amour qui prend vie”**

Félicitations aux nouveaux parents !

**Nayan PORTENSEIGNE**

est né le 20 janvier 2020

Ses parents sont

Steven PORTENSEIGNE et Gaëlle FELT,  
domiciliés 54 rue Principale

**Selena GAPP**

est née le 08 février 2020

Ses parents sont Grégory GAPP  
et Florence HILPERT,  
domiciliés 30 rue Principale

**Eden PALERMO**

est née le 12 mars 2020

Ses parents sont François PALERMO  
et Morgane HUSSAUD  
domiciliés 38 rue de l'Étang

**Amélia CHUDY**

est née le 04 août 2020

Ses parents sont Christophe  
CHUDY et Marie-Laure MEYER,  
domiciliés 77 rue Principale

**Ela KOCH**

est née le 11 novembre 2020

Ses parents sont Guillaume KOCH  
et Océane VERCUCQUE,  
domiciliés 71 rue Principale

**Mahaut PHILIPP**

est née le 04 décembre 2020

Ses parents sont Michaël PHILIPP  
et Cassandra GEDEK,  
domiciliés 7 rue Lamartine



**“Le véritable amour c’est quand un silence n’est plus gênant”**

Toutes nos félicitations aux jeunes couples.

**Steve LORENZON et Maëva WEISER**

se sont mariés le 27 juin 2020

Le couple réside au 63 rue des Champs

**David CAPIALI et Yasmina FRAIHI**

se sont mariés le 22 juillet 2020

Le couple réside au 19 rue des Prés

**Pojo PETROVIC et Tania LOCKS**

se sont mariés le 14 août 2020

Le couple réside au 31 rue St Jean

**Emmanuel RODRIGUEZ et Claudia DI CARLO**

se sont mariés le 27 août 2020.

Le couple réside au 14 rue Bellevue.

**Romain NOWAK et Sandra KULCSAR**

se sont mariés le 31 décembre 2020

Le couple réside au 14 rue de la Forêt

**“Tu n’es plus là où tu étais, mais tu es partout là où je suis.”**

Nos sincères condoléances à toutes les familles en peine.

**Alain BLANC,**

âgé de 67 ans,

domicilié 5 rue de l'Étang,  
est décédé à Sarreguemines  
le 22 mars 2020

**Rose-Marie MEYER, épouse COMTESSE,**

âgée de 75 ans,

domiciliée 115 rue de Hilsprich,  
est décédée à Rémering-Lès-  
Puttrelange le 26 avril 2020

**Julie KARST, veuve SCHEIDT,**

âgée de 86 ans,

domiciliée 112 rue de Hilsprich,  
est décédée à Sarreguemines  
le 24 avril 2020

**Lucien KREMPEF,**

âgé de 85 ans,

domicilié 34 rue Principale,  
est décédé à Sarreguemines  
le 27 avril 2020

**Marcel ALTMAYER,**

âgé de 88 ans,

domicilié 22 rue Principale,  
est décédé à Sarreguemines  
le 06 mai 2020

**Sylvie PETERMANN, épouse BOUR,**

âgée de 66 ans,

domiciliée 23 rue St Jean,  
est décédée à Rémering-Lès-  
Puttrelange le 23 mai 2020

**Raffaele ZILIOOTTO,**

âgé de 86 ans,

domicilié 61 rue St Jean,  
est décédé à Sarreguemines  
le 30 décembre 2020

ETAT  
CIVIL





## Communauté d'Agglomération Sarreguémises Confluences

99 rue du Maréchal Foch - BP 80805  
57208 SARRGUEMINES CEDEX  
- lundi au jeudi de 8h à 12h et de 13h30 à 17h30  
- vendredi de 8h à 12h et de 13h30 à 16h30

**Accueil** Tél. : 03 87 28 30 30 - Fax : 03 87 28 30 31  
contact@agglo-sarregueminis.fr - www.agglo-sarregueminis.fr

### Service Environnement



www.facebook.com/  
agglo-sarregueminis

**Vert 0 800 19 18 80**

### Service Transports

Tél. : 03 87 28 48 89

### Accueil des services techniques (cartes de bus, cartes d'accès aux déchèteries)

- lundi au jeudi de 8h30 à 12h et de 14h à 17h
- vendredi de 8h30 à 12h et de 14h à 16h

En période de vente des cartes de transports scolaires (fin janvier/début février et fin août/début septembre)

- lundi, mercredi et jeudi de 8h30 à 12h et de 13h30 à 17h
- mardi de 8h30 à 12h et de 13h30 à 17h
- vendredi de 8h30 à 12h et de 13h30 à 17h

### Médiathèque Communautaire

4 Chaussée de Louvain - 57200 SARRGUEMINES

Tél. : 03 87 28 60 80 - Fax : 03 87 09 31 42

www.mediatheque-agglo-sarregueminis.fr



mardi : 10h - 12h et 14h - 19h • mercredi : 10h - 12h et 14h - 18h

jeudi : 14h - 18h • vendredi : 12h - 18h • samedi : 10h - 17h

Horaires d'été (juillet - août) : mardi : 10h - 12h et 14h - 19h

mercredi, jeudi et vendredi : 14h - 17h • samedi : 10h - 17h

### Centre Nautique Avenue de la Blies - 57200 SARRGUEMINES - Tél. : 03 87 95 03 30

lundi, mardi, jeudi et vendredi : 10h - 21h30 • mercredi : 8h - 21h30

samedi : 9h - 20h30 • dimanche de 9h à 18h (19h30 en juillet/août)

Fermeture de la caisse 45 min. avant l'évacuation des bassins

**Espace Détente** Le lundi, mardi et jeudi de 11h à 21h30 • Le mercredi de 13h à 21h30 (créneau réservé aux femmes) • Le vendredi de 13h à 21h30 • Le samedi de 10h\* à 20h30 (\*11h en juin/juillet/août) • Le dimanche de 9h à 13h

**Piscine communautaire de Sarralbe** Rue Goethe - 57430 SARRALBE - Tél. : 03 87 97 80 55

Fermé le lundi • Mardi : 17h - 19h • Mercredi : 16h - 19h • Jeudi : 17h - 19h (réservé aux adultes) • Samedi et dimanche : 9h - 12h • **Horaires modifiés lors des vacances scolaires**



## LES DÉCHÈTERIES

### Déchèterie de Sarreguémises

Route de Bitche - 57200 SARRGUEMINES - Tél. : 07 89 86 10 20

#### Avril à octobre

- lundi au samedi de 9h à 12h20 et de 13h à 17h50

#### Novembre à mars

- lundi et samedi de 10h à 12h20 et de 13h à 16h50  
- mardi au vendredi de 10h à 12h50

### Déchèterie de Rouhling

Rue Hallingen - 57520 ROUHLING - Tél. : 06 77 44 00 13

#### Avril à octobre

- lundi et samedi de 9h à 12h20 et de 13h à 17h50

- mardi au vendredi de 13h30 à 17h50

#### Novembre à mars

- lundi et samedi de 10h à 12h20 et de 13h à 16h50  
- mardi au vendredi de 14h à 16h50

### Déchèterie de Woustviller

Impasse de la Nature - 57915 WOUSTVILLER - Tél. : 06 77 44 00 82

#### Avril à octobre

- lundi au samedi de 9h à 12h20 et de 13h à 17h50

#### Novembre à mars

- lundi et samedi de 10h à 12h20 et de 13h à 16h50  
- mardi au vendredi de 14h à 16h50

### Déchèterie de Zetting

Route de Dieding - 57905 ZETTING - Tél. : 06 77 44 99 58

- lundi et samedi de 9h00 à 12h20 et de 13h00 à 16h50

- mercredi et vendredi de 9h00 à 11h50

- fermé les mardis et jeudis.

### Déchèterie de Sarralbe

Lieu-dit "Schachen" (entre Sarralbe et Holving -

accès par la RN 656 vers le stand de tir) - Tél. : 06 73 59 37 13

#### Avril à septembre

- lundi et mercredi de 14h à 18h

- mardi, jeudi et vendredi de 9h à 12h

- samedi de 9h à 12h et de 13h à 17h

#### Octobre à mars

- lundi et mercredi de 14h à 16h

- mardi, jeudi et vendredi de 9h à 12h

- samedi de 9h à 12h et de 13h à 16h

### Déchèterie professionnelle

Chemin du Bruchwies - 57200 SARRGUEMINES - Tél. : 06 79 94 50 16

Ouvert du lundi au vendredi de 7h30 à 11h50 et de 12h30 à 14h45

Samedi de 8h à 13h45 - Fermé le jeudi après-midi

**Réception amiante** sur rendez-vous - le jeudi de 13h à 14h45

Dans certaines conditions, les particuliers pourront faire appel à cet équipement par les soins de la Communauté d'Agglomération Sarreguémises Confluences.

## Les autres numéros utiles

### Sarreguémises Tourisme (Office de Tourisme)

11 rue du Maire Massing BP 50339

57203 SARRGUEMINES Cedex

Tél. : 03 87 98 80 81 - Fax : 03 87 98 25 77

contact@sarregueminis-tourisme.com

www.sarregueminis-tourisme.com

### Sarreguémises Confluences Habitat (Office Public de l'Habitat)

3 rue Alexandre de Geiger BP 61101

57216 SARRGUEMINES Cedex

Tél. : 03 87 95 06 44 - Fax : 03 87 98 46 41

www.oph-sarregueminis.fr

### Relais Parents Assistants Maternels de Sarreguémises

5 rue de la Paix - 57200 SARRGUEMINES

Tél. : 03 87 98 56 03 - Fax : 03 87 95 44 02

rpam@agglo-sarregueminis.fr

### Relais Parents Assistants Maternels de Sarralbe

21 rue des Tisserands - 57430 SARRALBE

Tél. : 03 87 97 85 92

### Multi-accueil « L'Atelier des Lutins »

#### Les Petits Chaperons Rouges

Europôle - Rue Robert Schuman - 57910 HAMBACH

Tél. : 03 87 09 00 95 - Fax : 03 87 02 10 80

atelier.deslutins@lpcr.fr

### Multi-accueil « La bulle enchantée » Les Petits Chaperons Rouges

2 rue de l'Abbé Louis Verdet - zone industrielle

57200 SARRGUEMINES

Tél. : 03 83 22 19 04 - sarregueminis.la bulle@lpcr.fr

### Espace Entreprise

27 rue du Champ de Mars - 57200 SARRGUEMINES

Tél. : 03 87 98 75 75 - Fax : 03 87 98 27 27

espace-entreprise@espace-entreprise.fr

www.espace-entreprise.fr

### Golf Sarreguémises Confluences

1 allée du Golf - 57200 SARRGUEMINES

Tél. : 03 87 27 22 60 - Fax : 03 87 27 22 61

info@sarregueminis-golf.com



Réalisation A. Mertz  
mertz.a@wanadoo.fr